叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 恋人日记，第二卷。(a Lover's Diary, Volume 2.) 000001

2. 恋人日记，第二卷。(a Lover's Diary, Volume 2.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恋人日记，第二卷。(A Lover's Diary, Volume 2.)
第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ə; eɪ] ['lʌvərz] ['daɪəri]
A LOVER'S DIARY
一个 恋人的 日记

恋人日记

[baɪ] ['gɪlbət] ['pɑ:kə(r)]
By Gilbert Parker
经过 吉尔伯特 帕克

作者：吉尔伯特·帕克

['vɒlju:m] [ˌtu:'tu:] .
Volume 2 .
体积 2 .

第二卷。

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[dri:mz]
DREAMS
梦境

梦想

[ðə; ði] [braɪd] [ðə; ði] [reɪθ] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ˌmæl'fi:z(ə)ns] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['vænɪʃd]
THE BRIDE THE WRAITH SURRENDER THE CITADEL MALFEASANCE ANNUNCIATION VANISHED
这 新娘 这 幽灵 投降 这 堡垒 渎职 天使报喜 消失了
[dri:mz] ['ɪntu:] [ðaɪ] [lænd]
DREAMS INTO THY LAND
梦境 进入 你的 土地

新娘 幽灵 投降 城堡 邪恶 天使报喜 消失的梦境 进入你的土地

[dɪ'vaɪdɪd] [wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ɒn]
DIVIDED WE MUST LIVE ON
分割 我们 必须 居住 在

我们必须分裂地生存下去

[jet] [laɪf] [ɪz] [swi:t] [lɒst] ['fʊtsteps]
YET LIFE IS SWEET LOST FOOTSTEPS
然而 生活 是 甜的 丢失的 脚步声

然而，生活是甜蜜的迷失的脚步

[ðə; ði] [kləʊzd] [dɔ:(r)]
THE CLOSED DOOR
这 关闭 门

紧闭的门

[ðə; ði] ['tʃælɪs] ['mi:oʊ] [dɛs'ti:noʊ] [ai] [hæv; həv] [bɪ'held] [tu:] [su:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [dæhɪn]
THE CHALICE MIO DESTINO I HAVE BEHELD TOO SOON AWAY THE TREASURE DAHIN
这 圣杯 mio 命运 我 有 观看 也 很快 离开 这 宝藏 达欣

圣杯 MIO DESTINO 我曾过早地被夺走，宝藏 DAHIN

['lʌvz] ['juːʒəri]
LOVE'S USURY
爱的 高利贷

爱情的放贷

[ðə; ði] [dɪ'kriː] - [tɪz] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] ['sækrɪfaɪs] [ʃaɪn] [ɒn]
THE DECREE ' TIS MORNING NOW SACRIFICE SHINE ON
这 法令 - TIS 早晨 现在 牺牲 闪耀 在

法令：晨曦初露，牺牲之光闪耀。

[səʊ] , [ðaʊ] [ɑːt] [gɒn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [wʌnz] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [tʃɑːt] [rɪ'viːlɪŋ] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['wɪðə(r)] [naʊ] ['ærəræt]
SO , THOU ART GONE THE THOUSAND THINGS ONES THE SEA THE CHART REVEALING OVERCOMING WHITHER NOW ARARAT
所以 , 你 艺术 已消失 这 千 事物 一个 这 海 这 图表 揭示 克服 往哪里去 现在 阿拉拉特

所以，你已离去，千物，大海，图表揭示，克服，如今何去何从，亚拉腊山

[æz; əz] [lait] [liːps] [ʌp]
AS LIGHT LEAPS UP
作为 光 跳跃 向上

光芒跃起

[ðə; ði] ['daːkənd] [wei]
THE DARKENED WAY
这 变暗 方式

黑暗之路

[ˌriːjuː'naɪtɪd] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [gʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faɪt]
REUNITED SONG WAS GONE FROM ME GOOD WAS THE FIGHT
重聚 歌曲 曾是 已消失 从 我 好的 曾是 这 斗争

重聚之歌已从我心中消失，战斗很美好

[ʌn'tʃeɪndʒd] - [tiː] [ˌbenɪ'dɪktəs] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɒn] " [veks] [nɒt] [ðɪs] [gəʊst]
UNCHANGED ABSOLVO TE BENEDICTUS THE MESSAGE UNAVAILING YOU SHALL LIVE ON " VEX NOT THIS GHOST
未更改 - TE 本笃会 这 信息 徒劳无功 你 将 居住 在 " 烦恼 不是 这 鬼

未改变的赦免，你必得享祝福，你的信息必将永存。“不要惹恼这个幽灵”

" [ðə; ði] ['meməri] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['envɔɪ]
" THE MEMORY THE PASSING ENVOY
" 这 记忆 这 通过 使者

《记忆，过客》

[driːmz]
DREAMS
梦境

梦想

[ænd; ənd] [səʊ] [laɪf] [pɑːst] .
And so life passed .
和 所以 生活 通过了 .

就这样，时光流逝。

[ai] [lɪvd; 'laɪvd] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)]
I lived from year to year
我 居住地 从 年 到 年

我年复一年地生活着

[wɪð] [ˈʃædəʊz] , [ðə; ði] [strɒŋ] [ˈwɔːdə] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] ;
With shadows , the strong warders of desire ;
和 阴影 , 这 强的 狱警 的 欲望 ;

阴影，欲望的强大守护者；

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈfaɪə(r)]
I learned through them to seek the golden fire
我 学习 通过 他们 到 寻找 这 金的 火

我从他们身上学会了去寻找金色的火焰。

[ðæt] [haɪdz] [ɪtˈself][ɪn] [sɔːŋz] [braɪt] [ˈhemɪsfɪə(r)] .
That hides itself in Song's bright hemisphere .
那 隐藏 本身 在 歌曲的 明亮的 半球 .

它隐藏在宋明亮的半球之中。

[θruː] [ðem; ðəm][aɪ] [gruː] [fʊl] [ɒv; əv][ɪˈmædʒɪnɪŋz] ,
Through them I grew full of imaginings ,
通过 他们 我 生长 满的 的 想象 ,

通过它们，我的想象力变得丰富起来。

[aɪ] [meɪd] [streɪndʒ] [ˈpɪktʃəz] , [ˈkʌndʒə, ˈkɔn-] [ˈɪmɪdʒɪz]
I made strange pictures , conjured images
我 制成 奇怪的 图片 , 召唤 图片

我创作了一些奇怪的画作，虚构了一些画面。

[frɒm; frəm][maɪ] [diːp] [ˈlɒŋɪŋ] ; [rəʊt] [ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz]
From my deep longings ; wrote the passages
从 我的 深的 渴望 ; 写道 这 段落

出于我内心深处的渴望；写下了这些段落。

[ɒv; əv][laɪf] [ˌɪnˈrɔːt] [wɪð] [hɑːf] - [glæd] [ˈwʌndərɪŋz] .
Of life inwrought with half - glad wonderings .
的 生活 锻造 和 一半 - 高兴的 疑惑 .

充满半喜半疑的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [piːs] ,
For who can know a majesty of peace ,
为了 WHO 能 知道 一个 威严 的 和平 ,

谁能体会和平的威严？

[ðæt] [ˈwɔndə] , [ˈevə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs]
That wanders , ever waiting for a voice
那 漫游 , 曾经 等待 为了 一个 嗓音

那游荡的，永远在等待一个声音

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , " [bɪˈhəʊld] , [æt; ət][lɑːst] [sɜːˈsiːs]
To say to him , " Behold , at last surcease
到 说 到 他 , " 看哪 , 在 最后的 停止

对他说："看哪，终于结束了。"

[ɒv; əv] [ðaɪ] [ʌnˈrest] [hæz; həz] [kʌm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [rɪˈdʒɔɪs] " ?
Of thy unrest has come , therefore , rejoice " ?
的 你的 动荡 有 来 , 所以 , 麾 " ?

既然你的不安已经来临，那么，就欢欣鼓舞吧？

[hɪə(r)][set] [aɪ] [daʊn] [sʌm; səm] [driːmz] [ðæt] [kʌm] [əˈgen] ,
Here set I down some dreams that come again ,
这里 放 我 向下 一些 梦境 那 来 再次 ,

在此，我记录下一些反复出现的梦境。

[ˈɔːlməʊst] [fəˈgɒtn] [ɪn][maɪ][ˈhaɪə(r)] [geɪn] .
Almost forgotten in my higher gain .
几乎 被遗忘的 在 我的 更高 获得 .

在更高的成就感中，我几乎忘记了这一切。

[ðə; ði] [braɪd]
THE BRIDE
这 新娘

新娘

[ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ; [ə; eɪ] [pɔːt] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn] ;
A ship at sea ; a port to anchor in ;
一个 船 在 海 ; 一个 港口 到 锚 在 ;

海上航行的船只；可供抛锚的港口；

[nɒt] [fɑː(r)][ə; eɪ] ['stɑːri] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Not far a starry light upon the shore .
不是 远的 一个 繁星 光 之上 这 支撑 .

不远处，岸边闪烁着星光。

[ðə; ði] ['ʃiːtɪd] ['laɪtnɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən][dɔː(r)] ,
The sheeted lightning , like a golden door ,
这 床单 闪电 ， 喜欢 一个 金的 门 ，

闪电如金门般闪耀

[swɪŋz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][tuː; tə][let] [ɜːθ] - ['eɪndʒəls][ɪn] .
Swings to and fro to let earth - angels in .
秋千 到 和 弗 到 让 地球 - 天使 在 .

来回摆动，让地球天使进来。

[məʊst] ['breɪvli] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [seɪld] ['or] ['evri] [siː] ,
Most bravely has she sailed o'er every sea ,
最多 勇敢地 有 她 航行 超过 每一个 海 ，

她勇敢地航行于每一片海洋之上。

[wɪð'stʊd] [ðə; ði] [stɔːm] - [ræk] , [spəːn] [ðə; ði] ['sʌlən] [riːf] ;
Withstood the storm - rack , spurned the sullen reef ;
经受住了考验 这 风暴 - 架子 ， 被拒绝 这 忧郁 礁 ；

经受住了风暴的侵袭，无视了阴沉的礁石；

['tʃerɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdən] [fiːf]
Cherished her strength ; and held her guerdon fief
珍爱 她 力量 ； 和 握住 她 格尔登 封地

珍视她的力量；守护她的封地

[tuː; tə][hɪm] [huː] [seθ] , " [maɪ] [ʃɪp] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
To him who saith , " My ship comes back to me !
到 他 WHO 赛斯说 ， " 我的 船 来 后退 到 我 !

致那些说“我的船回到我身边了！”的人

[bɪ'həʊld] , [ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['steɪtli] [θɪŋ] ,
Behold , I sent her forth a stately thing ,
看哪 ， 我 发送 她 前进 一个 庄严 事物 ，

看哪，我差遣她出去，她仪态万方。

[tuː; tə][biː; bi][maɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] ['fɑːðɪst] [lændz] ,
To be my messenger to farthest lands ,
到 是 我的 信使 到 最远 土地 ，

做我的信使，送我到最遥远的国度，

[tuː; tə] ['fɔːtʃənət] [aɪlz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][sændz]
To Fortunate Isles , and where the silver sands
到 幸运 岛屿 ， 和 在哪里 这 银 沙子

前往幸运岛，那里有银色的沙滩

['gɜːdl] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [siː] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [brɪŋ]
Girdle a summer sea ; that she might bring
腰带 一个 夏天 海 ； 那 她 可能 带来

环绕夏日的海洋；愿她带来

[maɪ] [braɪd] , [huː] [wɪst] [nɒt] [ðæt] [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] —
My bride , who wist not that I loved her so —
我的 新娘 , WHO 维斯特 不是 那 我 喜爱 她 所以 —

我的新娘，她并不知道我有多爱她——

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['bɪtə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [trəʊ] !
This is no bitter day for me , I trow !
这 是 不 苦的 天 为了 我 , 我 扔 !

对我来说，这并非苦涩的一天，我投降！

" [ðə; ði] [reɪθ]
" THE WRAITH
" 这 幽灵

《幽灵》

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [pɔːt] ; [wel] - [krɒst] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - [bɑː(r)] ;
A ship in port ; well - crossed the harbour - bar ;
一个 船 在 港口 ; 出色地 - 交叉 这 港口 - 酒吧 ;

一艘停泊在港口的船；顺利穿过了港口沙洲；

[ðə; ði] ['hɔːzə(r)] [swʌŋ] , [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [helm] [æt; ət] [rest] ;
The hawser swung , the grinding helm at rest ;
这 缆绳 摇摆 , 这 研磨 舵 在 休息 ;

缆绳摆动，研磨舵停止转动；

[hændz] [klɑːsp, klæsp] [hændz] , [ænd; ənd] [aɪz] [wɪð] ['iːgə(r)] [zest]
Hands clasping hands , and eyes with eager zest
手 紧握 双手 , 和 眼睛 和 渴望的 热情

双手紧握，眼神中充满渴望与热情

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [lʌvd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
Seeking the loved , returning from afar .
寻求 这 喜爱 , 返回 从 远方 .

寻找挚爱，远归归来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , ['həʊldɪŋ] ['lɪt(ə)l] [rek]
And he , the master , holding little reck
和 他 , 这 掌握 , 保持 小的 雷克

而他，这位大师，却几乎不计后果。

[ɒv; əv] [ɔːl] , [seɪv] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪdl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Of all , save but the idol of his soul ,
的 全部 , 节省 但 这 偶像 的 他的 灵魂 ,

除了他灵魂深处的偶像之外，

[siːk] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['ɑːdə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] .
Seeks not his loving ardour to control .
寻求 不是 他的 爱 热情 到 控制 .

他并不寻求控制自己炽热的爱意。

[mɑːk] [haʊ] [hiː; hi] ['praʊdli] [tredz] [ðə; ði] ['hwaitən] [dek] !
Mark how he proudly treads the whitened deck !
标记 如何 他 自豪地 踏板 这 漂白 甲板 !

看看他多么自豪地踏在洁白的甲板上！

" [maɪ] [braɪd] , [maɪ] [braɪd] , [maɪ] [ləʊn] [soʊlz] [best] [bɪ'lʌvɪd] ,
" My bride , my bride , my lone soul's best beloved ,
" 我的 新娘 , 我的 新娘 , 我的 孤独 灵魂的 最好的 心爱 ,

“我的新娘，我的新娘，我孤独灵魂最挚爱的，

[kʌm] [fɔːθ] , [kʌm] [fɔːθ] !
Come forth , come forth !
来 前进 , 来 前进 !

出来，出来！

[weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , ['ɪzəʊbel] ? —
Where art thou , Isobel ? —
在哪里 艺术 你 , 伊莎贝尔 ? —

伊莎贝尔，你在哪里？

['pælɪd] , [ænd; ənd] [wɒn] !
Pallid , and wan !
苍白 , 和 万 !

苍白，憔悴！

[lɔːd] , [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'fel]
Lord , hath it thus befell
主 , 有 它 因此 发生

主啊，难道事情真如此吗？

[ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [dʌst] ; [weə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [rəuv] ?
This is but dust ; where has the spirit roved ?
这 是 但 灰尘 ; 在哪里 有 这 精神 漫游 ?

这不过是尘埃；灵魂究竟游荡到哪里去了？

[əʊ] [deθ] - [kəʊld] [braɪd] !
O death - cold bride !
哦 死亡 - 寒冷的 新娘 !

哦，冰冷的新娘！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðen] , [hæv; həv] [ai] [strəʊv] ?
for this , then , have I strove ?
为了 这 , 然后 , 有 我 努力 ?

那么，我为此奋斗过吗？

[əʊ] ['fæntəm] [ʃɪp] , [əʊ] ['lʌvləs] [reɪθ] [ɒv; əv] [lʌv] !
O phantom ship , O loveless wraith of Love !
哦 幻影 船 , 哦 无爱 幽灵 的 爱 !

哦，幽灵般的船，哦，无爱的爱情幽灵！

" [sə'rendə(r)]
" SURRENDER
" 投降

“投降

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
A day of sunshine in a land of snow ,
一个 天 的 阳光 在 一个 土地 的 雪 ,

白雪皑皑的土地上，阳光灿烂的一天。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒft] - ['kɜːt(ə)nd] [ruːm] , [weə(r)] ['rʌdi] [fleɪks]
And a soft - curtained room , where ruddy flakes
和 一个 柔软的 - 帘幕 房间 , 在哪里 红润 薄片

还有一间挂着柔软窗帘的房间，里面飘着红褐色的雪花

[ɒv; əv] [feɪm] [fɔːl] [friː] , [ɪn] ['lɪkwɪd] [lait] [ðæt] [sleɪks]
Of fame fall free , in liquid light that slakes
的 名声 落下 自由的 , 在 液体 光 那 淡湖

名声自由落体，在清澈的光芒中消散

[ðə; ði] [sɒft] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [kəʊld] , ['peɪlfeɪs] : [ləʊ] ,
The soft desire of one cold , paleface : lo ,
这 柔软的 欲望 的 一 寒冷的 , 苍白脸 : 洛 ,

一个冷漠苍白的灵魂的温柔渴望：瞧，

[kləʊz] - [prest] [swiːt] [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv] ['vaɪələt] ,
Close - pressed sweet lips , and eyes of violet ,
关闭 - 按下 甜的 嘴唇 , 和 眼睛 的 紫色 ,

紧贴的甜美双唇，以及紫罗兰色的眼睛，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ʌp] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] —
That are filled up as with a sudden fear —
那 是 已填 向上 作为 和 一个 突然 害怕 —

仿佛突然充满了恐惧——

[ə; eɪ] [stɔːrmz] ['preljuːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] [mɪə(r)] .
A storm's prelude upon the expectant mere .
一个 暴风雨 序幕 之上 这 怀孕 仅仅 .

暴风雨的前奏即将降临在充满期待的湖面上。

[jet] [diːp] [bɪ'haɪnd] [wɒt] ['nevə(r)] [ðeɪ] [fə'get] ,
Yet deep behind what never they forget ,
然而 深的 在后面 什么 绝不 他们 忘记 ,

然而，在他们永远不会忘记的深处，

[huː] ['evə(r)] [siː] [ɪn] [laɪfs] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [ˌmɪs'tʃɑːns] .
Who ever see in life's chance or mischance .
WHO 曾经 看 在 生活的 机会 或者 灾难 .

谁能看清人生中的机遇或不幸呢?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [sɔː] , [wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː; də] [bʌt; bət] [seɪ] ,
And he who saw , what could he do but say ,
和 他 WHO 锯 , 什么 可以 他 做 但 说 ,

目睹这一切的人，除了说些什么呢?

" [fəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [tents] ; [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [strʌk] ; [ə'weɪ] !
" Fold up the tents ; the camp is struck ; away !
" 折叠 向上 这 帐篷 ; 这 营 是 击 ; 离开 !

“收起帐篷；营地已撤离；走吧！”

[veɪn] ['vɪktə(r)] [huː] [raɪdz] [nɒt] [ɪn] [rest] [hɪz; ɪz] [lɑːns] !
Vain victor who rides not in rest his lance !
徒劳 胜利者 WHO 骑行 不是 在 休息 他的 槊 !

虚荣的胜利者，竟不休骑长矛!

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] - [fleɪks] [fel] ,
" Beside the hearthstone where the flame - flakes fell ,
" 旁 这 炉石传说 在哪里 这 火焰 - 薄片 跌倒 ,

“在火屑飘落的炉石旁，

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [kəʊld] [kiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədəl] .
There lay the cold keys of the citadel .
那里 躺 这 寒冷的 钥匙 的 这 堡垒 .

城堡冰冷的钥匙就放在那里。

[ðə; ði] ['sɪtədəl]
THE CITADEL
这 堡垒

城堡

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪnd] - [swept] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'baʊt] [wɪð] [bliː]
A night wind - swept and bound about with blee
一个 夜晚 风 - 扫荡 和 边界 关于 和 血

夜里狂风呼啸，血腥味弥漫。

[ɒv; əv] ['erɪbəs] ; [ɔːl] [lait] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ;
Of Erebus ; all light and cheer within ;
的 厄瑞玻斯 ; 全部 光 和 欢呼 之内 ;

厄瑞玻斯的；里面充满光明和欢乐；

[waɪt] ['restləs] [hændz] [ðæt] ['fɔːltə(r)] , [ðen] [bɪ'gɪn]
White restless hands that falter , then begin
白色的 不安 双手 那 犹豫不决 , 然后 开始

苍白而不安的手，颤抖着，然后开始

[tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [vɔɪst] ['fæntəsi] .
To weave a music - voiced fantasy .
到 编织 一个 音乐 - 配音 幻想 .

编织一个充满音乐的奇幻故事。

[ænd; ənd][laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] ['wɪərinəs] ,
And life , and death , and love , and weariness ,
和 生活 , 和 死亡 , 和 爱 , 和 疲劳 ,

还有生命、死亡、爱情和疲惫。

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'kwaɪtl] , [θrɪd] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [saʊnd] ;
And unrequital , thrid the maze of sound ;
和 不报答 , 第三 这 迷宫 的 声音 ;

而无情的，第三，声音的迷宫；

[ænd; ənd][wʌn] [vɔɪs] [seθ] , " [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [lɒst] [ɪz] [faʊnd] !
And one voice saith , " Behold , the lost is found !
和 一 嗓音 赛斯说 , " 看哪 , 这 丢失的 是 成立 !

一个声音说：“看哪，失丧的人找到了！”

" [ænd; ənd] [seθ] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔɪflnəs] .
" And saith not any more for joyfulness .
" 和 赛斯说 不是 任何 更多的 为了 快乐 .

“不再说喜乐的话。”

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)] ,
Out of the night there comes a wanderer ,
出去 的 这 夜晚 那里 来 一个 流浪者 ,

夜幕降临，一个流浪者走来。

[huː] [weɪts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ;
Who waits upon the threshold , and is still ;
WHO 等待 之上 这 临界点 , 和 是 仍然 ;

谁在门槛边等候，却静默无声？

[ænd; ənd] ['lisən] , [ænd; ənd] [bəʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʌn'tɪl]
And listens , and bows down his head , until
和 听着 , 和 弓 向下 他的 头 , 直到

他倾听着，低下头，直到

[hɪz; ɪz] [griːf] - [drɔːn] [breθ] ['stɑːtl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
His grief - drawn breath startles the heart of her .
他的 悲伤 - 绘制 气息 惊吓 这 心 的 她 .

他悲痛欲绝的呼吸让她心惊胆战。

[ðə; ði]['vɪktə(r)] ['væŋkwɪʃt] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hiː; hi] [fel] ,
The victor vanquished , at her feet he fell ,
这 胜利者 战败者 , 在 她 脚 他 跌倒 ,

胜利者败北，倒在了她的脚下。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔŋkə] ['sɪtədəl] .
A prisoner in his conquered citadel .
一个 囚犯 在 他的 征服 堡垒 .

被囚禁在他被征服的城堡中。

[ˌmæl'fiːz(ə)ns]
MALFEASANCE
渎职

渎职

[tuː] [ɒv; əv][wʌn] [neɪm] ; [ðeɪ] ['stændɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
Two of one name ; they standing where the sun
二 的 一 姓名 ; 他们 常设 在哪里 这 太阳

两个同名的人；他们站在太阳照耀的地方

[meɪks] [ˈʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] - [bluːm] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ;
Makes shadows in the orchard - bloom of spring ;
制作 阴影 在 这 果园 - 盛开 的 春天 ;

在春天盛开的果园里投下阴影;

[ʃiː; ʃi] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːm] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [rɪŋ] ,
She holding in her palm a jewelled ring ,
她 保持 在 她 棕榈 一个 珠宝 戒指 ,

她手掌中握着一枚镶嵌宝石的戒指,

[hiː; hi] [ˈspiːkɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ˈiːv(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dʌn] .
He speaking on what evil it had done .
他 请讲 在 什么 邪恶的 它 有 完毕 .

他讲述了它所犯下的罪恶。

" [reɪz] [ðaɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] [aɪz] [tuː; tə] [maɪn] ;
" Raise thy pale face and wondrous eyes to mine ;
" 增加 你的 苍白 脸 和 奇妙的 眼睛 到 矿 ;

“抬起你苍白的脸庞和奇妙的眼睛,与我对视;

[let] [nɒt] [ðaɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɪps] [ˈkwɪvə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] ;
Let not thy poor lips quiver in such pain ;
让 不是 你的 贫穷的 嘴唇 颤动 在 这样的 疼痛 ;

不要让你的嘴唇因疼痛而颤抖;

[tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈblaɪndli] [ðaʊ] [hæst] [drʌŋk] [ðə; ði] [waɪn]
Too young and blindly thou hast drunk the wine
也 年轻的 和 盲目地 你 哈斯特 醉 这 葡萄酒

你太年轻,太盲目,喝下了这杯酒。

[krʌʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːz] [ɒv; əv] [lʌv] .
Crushed from the lees of love .
碎 从 这 李子 的 爱 .

从爱的尘埃中碾碎而出。

[biː; bi] [strɒŋ] [əˈgen] .
Be strong again .
是 强的 再次 .

要重新振作起来。

[treɪl] [bæk] [ðaɪ] [ˈgəʊldən] [heə(r)] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [brɔːd] [braʊ] ,
Trail back thy golden hair from thy broad brow ,
踪迹 后退 你的 金的 头发 从 你的 广阔 眉头 ,

将你金色的秀发从宽阔的额头上拂向后方,

[ænd; ənd] [reɪz] [ðaɪ] [ˈlɪli] [nek] [laɪk] [sʌm; səm] [tɔːl] [ˈtaʊə(r)] ,
And raise thy lily neck like some tall tower ,
和 增加 你的 百合 脖子 喜欢 一些 高的 塔 ,

像高塔一样高高抬起你百合般的脖颈,

[ðæt] [rek] [nɒt] [ˈeni] [straɪf] [nɔː(r)] [ˈeni] [ˈaʊə(r)] ,
That recks not any strife nor any hour ,
那 雷克 不是 任何 冲突 也不 任何 小时 ,

那不计较任何纷争,也不计较任何时刻。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [həʊldz] [ɪts] [haɪt] , [ˈhiːdɪŋ] [nɒt] [haʊ] .
So it but holds its height , heeding not how .
所以 它 但 持有 它是 高度 , 听从 不是 如何 .

所以它依然保持着高度,丝毫不在意过程。

[ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [ˈor] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ˈaɪə(r)]
The noblest find their way o'er paths of ire
这 最高贵 寻找 他们的 方式 超过 路径 的 愤怒

最高尚的人终将穿越愤怒之路。

[tuː; tə][ðə; ði][klɪə(r)] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][gɑːdz] [fʊl] [dɪ'zaɪə(r)] .
To the clear summit of God's full desire .
到 这 清除 首脑 的 神的 满的 欲望 .

到达上帝完全愿望的清晰顶峰。

" [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
" ANNUNCIATION
" 天使报喜

天使报喜

[ai] [θɪŋk] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] [taɪm] [wen] ['geɪbriəl] [keɪm]
I think in that far time when Gabriel came
我 思考 在 那 远的 时间 什么时候 加布里埃尔 来了

我想，在加百列到来的那个遥远时代。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʃɔːt] [spiːtʃ] [tuː; tə]['meəri] [swiːt] [ænd; ənd] [waɪz] ,
And gave short speech to Mary sweet and wise ,
和 给予 短的 演讲 到 玛丽 甜的 和 明智的 ,

然后他对温柔睿智的玛丽发表了简短的讲话。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [feɪnt] [fɪə(r)]['feɪdɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
That when the faint fear faded from her eyes ,
那 什么时候 这 头晕的 害怕 褪色 从 她 眼睛 ,

当她眼中那淡淡的恐惧消退时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fleɪm]
And they were filled up with a sudden flame
和 他们 是 已填 向上 和 一个 突然 火焰

它们突然燃起了火焰。

[ɒv; əv][dʒɔɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəmənt] ;
Of joy bewildering and wonderment ;
的 喜悦 扑朔迷离 和 惊奇 ;

欣喜若狂，惊叹不已；

[wɪð] ['revərəns] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːm]
With reverence the angel in her palm
和 尊敬 这 天使 在 她 棕榈

她怀着敬畏之心，将天使捧在手心

[leɪd] [wʌn] [waɪt] ['lɪli] , ['djuːi] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːm]
Laid one white lily , dewy with the balm
铺设 一 白色的 百合 , 露水 和 这 香脂

放了一朵白百合，沾着香脂的露珠

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['gɑːd(ə)n] ; ['seɪɪŋ] : " [ðɪs] [ɪz] [sent]
Of the Lord's garden ; saying : " This is sent
的 这 主场 花园 ; 说 : " 这 是 发送

论到主的园子；说："这是差遣来的。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [ɪ'spaʊzl] , [ðaʊ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] ;
For thine espousal , thou the undefiled ;
为了 你的 订婚 , 你 这 未受污染的 ;

你这纯洁无瑕的女子，为了我的婚约；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [bluːm] [tɪl] [ɔːl][biː; bi] [kən'sʌmət] .
And it shall bloom till all be consummate .
和 它 将 盛开 直到 全部 是 完善 .

它将盛开，直到一切圆满。

" [ləʊ] , [ðen] [hiː; hi] [pɑːst] .
" Lo , then he passed .
" 洛 , 然后 他 通过了 .

"然后他就去世了。"

[ʃiː; ʃi] , ['mjuːzɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [seɪt] ,
She , musing where she sate ,
她 , 沉思 在哪里 她 沙特 ,

她沉思着自己坐的地方，

[felt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [muːvd] [ɪn]['mænə(r)] ['wʌndrəs] [maɪld] ;
Felt all her being moved in manner wondrous mild ;
毛毡 全部 她 存在 已搬 在 方式 奇妙的 温和的 ;

感受到她全身的情绪都以一种奇妙而温柔的方式被感动；

[ðen] , ['leɪɪŋ] - [genst] [hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] ,
Then , laying ' gainst her bosom the white flower ,
然后 , 躺下 - 对抗 她 怀 这 白色的 花 ,

然后，她将那朵白花贴在胸前，

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz]['daʊə(r)] .
She bowed her head , and said , " It is God's dower .
她 鞠躬 她 头 , 和 说 , " 它 是 神的 嫁妆 .

她低下头说：“这是上帝的嫁妆。”

" ['vænɪʃd] [driːmz]
" VANISHED DREAMS
" 消失了 梦境

《消逝的梦想》

[driːmz] , ['əʊnli] [driːmz] .
Dreams , only dreams .
梦想 , 仅有的 梦境 .

梦，只是梦。

[ðeɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm] ['ləʊnlinəs]
They sprang from loneliness
他们 弹簧 从 孤独

它们源于孤独

[ɒv; əv]['aʊtə(r)][laɪf] ; [frɒm; frəm] ['ɪnəməʊst] [dɪ'zaɪə(r)]
Of outer life ; from innermost desire
的 外 生活 ; 从 最内层 欲望

外在生活；源自内心深处的渴望

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [naʊ] [ɪn]['gəʊldən]['faɪə(r)]
To reach the soul that now in golden fire
到 抵达 这 灵魂 那 现在 在 金的 火

去触及那此刻在金色火焰中的灵魂

[ɒv; əv] ['tʃerɪʃt] [sɒŋ] [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [kə'res] .
Of cherished song I pray for and caress .
的 珍爱 歌曲 我 祈祷 为了 和 抚摸 .

我祈祷并抚摸着我珍爱的歌曲。

[ai] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [geɪz] ,
I wandered through the world with longing gaze ,
我 漫步 通过 这 世界 和 渴望 目光 ,

我怀着渴望的目光游走于世间，

[tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] [hoʊps] ['pærəlel] ,
To find her who was my hope's parallel ,
到 寻找 她 WHO 曾是 我的 希望 平行线 ,

找到她，那个与我的希望相伴的人，

[ðæt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ai] [mait] [ɔːl] [maɪ]['gɒsp(ə)l] [tel]
That to her I might all my gospel tell
那 到 她 我 可能 全部 我的 福音 告诉

好让我能把我的福音全部告诉她

[ɒv; əv] ['tʃeɪndʒləs] [lʌv] , [ænd; ənd][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [ə'preɪz] .
Of changeless love , and bid her make appraise .
的 无变化 爱 , 和 出价 她 制作 评价 .

永恒不变的爱，并让她做出评价。

[ai] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wɪ'ðɪn]
I knew that some day I should look within
我 知道 那 一些 天 我 应该 看 之内

我知道总有一天我应该审视内心。

[ðə; ði]['evə(r)] - ['diːpənɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
The ever - deepening distance of her eyes ;
这 曾经 - 加深 距离 的 她 眼睛 ;

她眼神中流露出的距离越来越远；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][maɪ] [driːmz] , [frɒm; frəm] [veɪld] ['serəfɪm]
For , in my dreams , from veiled Seraphim
为了 , 在 我的 梦境 , 从 含蓄 塞拉芬

因为，在我的梦中，来自蒙面炽天使

[keɪm] [wʌn] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ][kraɪz] :
Came one , as if in answer to my cries :
来 一 , 作为 如果 在 回答 到 我的 哭泣 :

仿佛回应我的呼喊，来了一个人：

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd]
And passing near me , pointed down the road
和 通过 靠近 我 , 尖 向下 这 路

他从我身边经过，指着路边。

[ðæt] [led][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][ðaɪ][ə'bəʊd] .
That led me at the last to thy abode .
那 引领 我 在 这 最后的 到 你的 住所 .

最终，这引领我来到了你的居所。

['ɪntuː] [ðaɪ] [lænd]
INTO THY LAND
进入 你的 土地

进入你的土地

['ɪntuː][ðaɪ][lænd][ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ai][hæv; həv] [kʌm] ,
Into thy land of sunlight I have come ,
进入 你的 土地 的 阳光 我 有 来 ,

我已来到你这阳光普照的土地，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪ]
And live within thy presence , as a ray
和 居住 之内 你的 在场 , 作为 一个 射线

并如光芒般，生活在你的临在之中。

[ɒv; əv] [lait] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
Of light lives in the brightness of the day ;
的 光 生活 在 这 亮度 的 这 天 ;

光明存在于白昼的明亮之中；

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn] [ðiː] [maɪ]['hev(ə)n][ænd; ənd][maɪ][həʊm] .
And find in thee my heaven and my home .
和 寻找 在 你 我的 天堂 和 我的 家 .

在你里面，我便找到了我的天堂和我的家。

[jet] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [əʊp][ðə; ði] [geɪt]
Yet what am I that thou shouldst ope the gate
然而 什么 是 我 那 你 应该 开放 这 门

然而，我算什么，竟让你开启这扇门？

[ɒv; əv] [ðaɪ] [məʊst] [swiːt] [kəm'pliːtnəs] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [spend]
Of thy most sweet completeness ; and should spend
的 你的 最多 甜的 完整性 ； 和 应该 花费

你最甜蜜的圆满；并且应该花费

[rɪtʃ] ['væljuːz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪf] [ɒn] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [frend] ,
Rich values of thy life on me thy friend ,
富有的 值 的 你的 生活 在 我 你的 朋友 ，

你生命中丰富的价值传递给了我，我的朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɜːði] ['djuːplɪkeɪt] !
For which I have no worthy duplicate !
为了 哪个 我 有 不 值得 复制 ！

我没有与之相配的替代品！

[neɪ] , ['leɪdi] , [ai] [nəʊ] ['rɪtʃɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] ;
Nay , lady , I no riches have to give ;
不 ， 女士 ， 我 不 财富 有 到 给 ；

不，夫人，我没有什么财富可以赠予；

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [praɪd]
I have no name of honour , or the pride
我 有 不 姓名 的 荣誉 ， 或者 这 自豪

我既无名誉，也无骄傲

[ɒv; əv] [pleɪs] , [tuː; tə] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [bɪ'saɪd]
Of place , to priv'lege me to sit beside
的 地方 ， 到 - 我 到 坐 旁

位置，让我有幸坐在旁边

[ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [weə(r)] [ðaɪ] ['greɪsɪz] [lɪv; laɪv] .
Thee in thy kingdom , where thy graces live .
汝 在 你的 王国 ， 在哪里 你的 恩典 居住 .

在你的国度里，你的恩典居住在那里。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [wʌn] [deɪ] ['wɪspə(r)] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [klaɪmd]
Wilt thou not one day whisper , " You have climbed
枯萎 你 不是 一 天 耳语 ， " 你 有 攀登

你难道有一天不会轻声低语：“你已经攀登到了顶峰”

[bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] ['merɪts] ; [preɪ] [juː; jʊ] , [fɔːl] [bɪ'haɪnd] " ?
Beyond your merits ; pray you , fall behind " ?
超过 你的 优点 ； 祈祷 你 ， 落下 在后面 " ？

你的能力不足以支撑你的努力；请你落后吧？

[wɪʃ] [ðaɪ] [frend] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət] [preɪ] [ɪn] ['siːkrət]
Wish thy friend joy of his journey , but pray in secret
希望 你的 朋友 喜悦 的 他的 旅行 ， 但 祈祷 在 秘密

祝愿你的朋友旅途愉快，但请在暗中祈祷。

[ðæt] [hiː; hi] [hæv; həv] [nəʊ] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [meɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðiː] .
that he have no joy , for then may he return quickly to thee .
那 他 有 不 喜悦 ， 为了 然后 可能 他 返回 迅速地 到 你 .

让他没有快乐，这样他就可以很快回到你身边。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[dɪ'vaɪdɪd]
DIVIDED
分割

分割

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ][nəʊ][ækt][ɒv; əv] [ðaɪn] [ɔ:(r)][maɪn] ,
Divided by no act of thine or mine ,
分割 经过 不 行为 的 你的 或者 矿 ,

并非因你我之行为而分离，

[fər'evə(r)] ['pɑ:tɪd] [baɪ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [di:d] ,
Forever parted by a fatal deed ,
永远 分手了 经过 一个 致命的 契据 ,

因一场致命的事件而永远分离，

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [fju:d] .
A fatal feud .
一个 致命的 世仇 .

一场致命的世仇。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wen] ['fɑ:ðəz] [bli:d] ,
when fathers bleed ,
什么时候 父亲们 流血 ,

当父亲流血时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][fʊl'fɪl][ðə; ði][waɪld] [dɪ'zaɪn] .
The children shall fulfil the wild design .
这 孩子们 将 实现 这 荒野 设计 .

孩子们将实现这狂野的设计。

[ə; eɪ] ['mɒntəgju:] [hæθ] [kɪld] [ə; eɪ]['kæpjʊlət] ,
A Montague hath killed a Capulet ,
一个 蒙塔古 有 被杀 一个 卡普莱特 ,

蒙太古家族的人杀死了凯普莱特家族的人。

[ə; eɪ]['kæpjʊlət] [hæθ] [sleɪn] [ə; eɪ] ['mɒntəgju:] , —
A Capulet hath slain a Montague , —
一个 卡普莱特 有 被杀 一个 蒙塔古 , —

凯普莱特家族的人杀死了蒙太古家族的人。

[twɪn] [greɪvz] , [twɪn] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd][əʊ] , [mæd][tu:; tə] - [du:; də]
Twin graves , twin sorrows , and oh , mad to - do
双 坟墓 , 双 悲伤 , 和 哦 , 疯狂的 到 - 做

双坟，双悲，还有，哦，疯狂的待办事项

[ɒv; əv] ['vendʒəns] !
Of vengeance !
的 复仇 !

复仇!

[əʊ] , [dred] [ɪn'teɪl] [ɒv; əv] [rɪ'gret] !
oh , dread entail of regret !
哦 , 恐惧 包含 的 后悔 !

哦，恐惧源于后悔!

[ðeə(r)] [laɪ] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [dɑ:k] , [self] - ['tʃəʊzn] [greɪvz] ,
There lie they in their dark , self - chosen graves ,
那里 说谎 他们 在 他们的 黑暗的 , 自己 - 选定 坟墓 ,

他们长眠于自己选择的黑暗坟墓中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][kraɪz] [heɪts] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [gəʊst] , —
And from them cries Hate's everlasting ghost , —
和 从 他们 哭泣 仇恨 永恒 鬼 , —

从他们口中传来仇恨永恒幽灵的哭喊声——

" [blʌd] [hæθ] [biːn] [ʃed] , [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] ,
" Blood hath been shed , and Love and ye are slaves ,
" 血 有 到过 棚 , 和 爱 和 是的 是 奴隶 ,

鲜血已流，爱与你们皆为奴隶。

[taɪm] [rek] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [drɪfts] [ə'pɒn] [laɪfs] [kəʊst] .
Time wrecks , and freedom drifts upon life's coast .
时间 残骸 , 和 自由 漂移 之上 生活的 海岸 .

时间会冲刷一切，而自由则会在人生的海岸边漂泊。

" [jet] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [duːm]
" Yet not for us the relish of that doom
" 然而 不是 为了 我们 这 尽情享用 的 那 厄运

然而，我们却无缘享受那份厄运的喜悦。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['dʒuːlɪɪts] [tuːm] .
Which found a throne upon a Juliet's tomb .
哪个 成立 一个 王座 之上 一个 朱丽叶的 墓 .

它发现王座就安在朱丽叶的墓碑上。

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ɒn]
WE MUST LIVE ON
我们 必须 居住 在

我们必须继续活下去

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɒn] ; [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['trædʒədi] :
We must live on ; a deeper tragedy :
我们 必须 居住 在 ; 一个 更深 悲剧 :

我们必须继续生活下去；更深层的悲剧：

[tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [tʌtʃ] , [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ;
To see , to touch , to know , and to desire ;
到 看 , 到 触碰 , 到 知道 , 和 到 欲望 ;

看见，触摸，了解，渴望；

[tuː; tə] [fiːl] [ɪn] ['evri] [veɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['faɪə(r)]
To feel in every vein the glorious fire
到 感觉 在 每一个 静脉 这 辉煌 火

感受每一寸肌肤都洋溢着那耀眼的火焰

[ɒv; əv] ['iːdn] , [ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] , " [əʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [friː] !
Of Eden , and to cry , " Oh , to be free !
的 伊甸园 , 和 到 哭 , " 哦 , 到 是 自由的 !

伊甸园，并呼喊：“哦，自由啊！”

" [tuː; tə][kraɪ] , " [əʊ] , [waɪp] [ðə; ði] ['gluːmi] [steɪn] [ə'weɪ] ,
" To cry , " Oh , wipe the gloomy stain away ,
" 到 哭 , " 哦 , 擦拭 这 阴沉 弄脏 离开 ,

“哭吧，‘哦，擦去那阴郁的污点，’”

[ðaʊ] [huː] [fɜːst] [reɪzd] [ðə; ði] [sɔːd] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] [hɪlt]
Thou who first raised the sword , Who gave the hilt
你 WHO 第一的 提高 这 剑 , WHO 给予 这 剑柄

你，第一个举起剑的人，赋予剑柄的人

['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] .
Into the hand of man .
进入 这 手 的 男人 .

落入人手中。

[ðɪs] [blʌd] [ðeɪ] [spɪlt] —
This blood they spilt —
这 血 他们 洒了 —

他们流下的鲜血——

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] — [əʊ] , [blɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [deɪ] !
Our fathers — oh , blot out the bitter day !
我们的 父亲们 — 哦 , 印迹 出去 这 苦的 天 !

我们的父辈——哦，请抹去那段痛苦的日子！

[ɪ'reɪz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðaɪ] ['kælɪndə(r)] ,
Erase the hour from out Thy calendar ,
删除 这 小时 从 出去 你的 日历 ,

请从你的日历中抹去这一刻，

[tɜːn] [bæk] [ðə; ði] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klɒk] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Turn back the hands upon the clock of Time ,
转动 后退 这 双手 之上 这 钟 的 时间 ,

拨回时间的指针，

[əʊ] , [ɑː'tɪfɪsə(r)] [ɒv; əv] [di'strɔi] [wɔː(r)] —
Oh , Artificer of destroying War —
哦 , 工匠 的 摧毁 战争 —

哦，毁灭战争的工匠——

[ðeə(r)] ['raɪtʃəs] [heɪt] [huː] [bɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [kraɪm] ! "
Their righteous hate who bore us in our crime ! "
他们的 正义 恨 WHO 钻孔 我们 在 我们的 犯罪 ! "

他们义愤填膺地憎恨那些与我们一同犯罪的人！

" [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " — - [tɪz] [ðə; ði] [kəʊld] [rɪ'plaɪ]
" Upon the children ! " — ' Tis the cold reply
" 之上 这 孩子们 ! " — - 的 这 寒冷的 回复

“为了孩子们！”——这是冷酷的回答。

[ɒv; əv] [hɪm] [huː] [meɪks] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [mʌst; məst] [nɒt] [daɪ] .
Of Him who makes to those who must not die .
的 他 WHO 制作 到 那些 WHO 必须 不是 死 .

祂创造了那些不应死去的人。

[jet] [laɪf] [ɪz] [swiːt]
YET LIFE IS SWEET
然而 生活 是 甜的

然而，生活是美好的

[jet] [laɪf] [ɪz] [swiːt] .
Yet life is sweet .
然而 生活 是 甜的 .

然而，生活是美好的。

[ðaɪ] [səʊl] [hæθ] [briːðd] [ə'lɒŋ] ,
Thy soul hath breathed along ,
你的 灵魂 有 呼吸 沿着 ,

你的灵魂一直都在呼吸，

[ðaɪn] [aɪz] [hæv; həv] [kɑːst] [ðeə(r)] ['glɔːri] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Thine eyes have cast their glory on the earth ,
瘦 眼睛 有 投掷 他们的 荣耀 在 这 地球 ,

你的眼目已将荣耀投射在地上，

[ðaɪ] [fʊt] [hæθ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðaɪn] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [bɜːθ]
Thy foot hath touched it , and thine hour of birth
你的 脚 有 感动 它 , 和 你的 小时 的 出生

你的脚已踏过它，你的出生时刻也已到来

[dɪdst] [gɪv] [ə; eɪ] [njuː] [pʌls] [tuː; tə] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
Didst give a new pulse to the veins of song .
迪斯特 给 一个 新的 脉冲 到 这 静脉 的 歌曲 .

为歌唱注入了新的活力。

['betə(r)]	[tuː; tə]	[stænd]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	['tɒplɪŋ]	['taʊəz]
Better	**to**	**stand**	**amid**	**the**	**toppling**	**towers**
更好的	到	站立	之中	这	倾倒	塔楼

宁愿站在摇摇欲坠的塔楼之中

[ɒv; əv]	['evri]	['væliənt]	[həʊp]	;	[ə; eɪ]	['sæmsənz]	[driːm]	,
Of	**every**	**valiant**	**hope**	**;**	**a**	**Samson's**	**dream**	**,**
的	每一个	英勇	希望	；	一个	参孙的	梦	，

每一个英勇的希望；参孙的梦想，

[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[diːp]	['ɪndələns]	[ɒv; əv]	-	[striːm]	,
Than	**the**	**deep**	**indolence**	**of**	**Lethe's**	**stream**	**,**
比	这	深的	懒惰	的	-	溪流	，

比忘川河水的深沉慵懒更甚，

[ðə; ði]	['ləʊnlinəs]	[ɒv; əv]	[sləʊ]	[səb'mə:dʒ]	['aʊəz]	.
The	**loneliness**	**of**	**slow**	**submerging**	**hours**	**.**
这	孤独	的	慢的	沉没	小时	.

缓慢沉浸于时光中的孤独。

['betə(r)]	,	[əʊ]	,	['betə(r)]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[rek]	,
Better	**,**	**oh**	**,**	**better**	**thus**	**to**	**see**	**the**	**wreck**	**,**
更好的	，	哦	，	更好的	因此	到	看	这	破坏	，

这样看残骸更好，哦，这样看残骸更好。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[rɔkt]	[tuː; tə]	['məʊʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sfɪrz]	;
And	**to**	**have**	**rocked**	**to**	**motion**	**of**	**the**	**spheres**	**;**
和	到	有	摇滚	到	运动	的	这	球体	；

并随着天体的运动而摇摆；

['betə(r)]	,	[əʊ]	,	['betə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[trɒd]	[ðə; ði]	[dek]
Better	**,**	**oh**	**,**	**better**	**to**	**have**	**trod**	**the**	**deck**
更好的	，	哦	，	更好的	到	有	践踏	这	甲板

最好，哦，最好是踏过甲板。

[ɒv; əv]	[həʊp]	,	[ænd; ənd]	[seɪld]	[ðə; ði]	[ʌn'mænɪdʒəbl]	[j'iəz]	-
Of	**hope**	**,**	**and**	**sailed**	**the**	**unmanageable**	**years**	**-**
的	希望	，	和	航行	这	难以控制	年	-

怀揣希望，驶过了难以掌控的岁月——

[eɪ]	,	['betə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[peɪd]	[ðə; ði]	[praɪs]	,	[ænd; ənd]	[nəʊn]	,
Ay	**,**	**better**	**to**	**have**	**paid**	**the**	**price**	**,**	**and**	**known**	**,**
哎	，	更好的	到	有	有薪酬的	这	价格	，	和	已知	，

唉，宁愿付出代价，也不愿后悔。

[ðæn; ðən]	['nevə(r)]	[felt]	[ðɪs]	['tɪrənəs]	[ə'ləʊn]	!
Than	**never**	**felt**	**this**	**tyrannous**	**Alone**	**!**
比	绝不	毛毡	这	暴虐	独自的	！

从未感受过如此专横的孤独！

[lɒst]	['fʊtsteps]
LOST	**FOOTSTEPS**
丢失的	脚步声

迷失的脚步

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[dɪsk]	[ɒv; əv]	['lʌvz]	[braɪt]	['plænɪt]	[fel]
Upon	**the**	**disc**	**of**	**Love's**	**bright**	**planet**	**fell**
之上	这	光盘	的	爱的	明亮的	行星	跌倒

落在了爱之明亮星球的圆盘上

[ə; eɪ]	['dɑːknəs]	[,jestər'iːvniŋ,-'iːv]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[lɪps]
A	**darkness**	**yestereve**	**,**	**and**	**from**	**your**	**lips**
一个	黑暗	昨天	，	和	从	你的	嘴唇

昨日的黑暗，以及你唇间的泪水

[ai] [hɜːd] [kəʊld] [wɜːdz] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [swɪft] [ɪ'klɪps]
I heard cold words ; then came a swift eclipse
我 听到 寒冷的 字 ; 然后 来了 一个 迅速 蚀

我听到了冰冷的话语；然后，一场迅疾的日食袭来。

[ɒv; əv] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [ɒn] [hoʊps] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪz] - [wel] .
Of joy at meeting on hope's it - is - well .
的 喜悦 在 会议 在 希望 它 - 是 - 出色地 .

重逢的喜悦，希望一切都好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [spəʊk] [wɪð] ['sædnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [fɪə(r)] ;
And if I spoke with sadness and with fear ;
和 如果 我 辐 和 悲伤 和 和 害怕 ;

如果我带着悲伤和恐惧说话；

[ɪf] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒent(ə)l] ['kəʊldnəs] [ai] [druː] [bæk] ,
If from your gentle coldness I drew back ,
如果 从 你的 温和的 寒冷 我 画 后退 ,

如果我因你温柔的冷漠而退缩，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['flaʊəri] [træk]
And felt that I had lost the flowery track
和 毛毡 那 我 有 丢失的 这 如花 追踪

我感觉自己迷失了方向。

[ðæt] [led] [tuː; tə] [piːs] [ɪn] ['lʌvz] [swiːt] ['ætməsfɪə(r)] :
That led to peace in Love's sweet atmosphere :
那 引领 到 和平 在 爱的 甜的 气氛 :

那之后，爱的甜蜜氛围中便一片祥和：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['wəʊfʊl] [dred] [pə'zest] .
It was because a woful dread possessed .
它 曾是 因为 一个 糟糕的 恐惧 拥有 .

那是因为一种可怕的恐惧占据了上风。

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] — [ðə; ði] [dred] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] [stɑː(r)]
My aching heart — the dread some evil star
我的 疼痛 心 — 这 恐惧 一些 邪恶的 星星

我疼痛的心——害怕某个邪恶的星辰

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [wɔːm] [ə'fekʃn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] ,
Had crossed the warm affection in your breast ,
有 交叉 这 温暖的 感情 在 你的 胸部 ,

曾穿越你胸中那份温暖的爱意，

[hæd; həd] [beɪd] [ˌem 'iː] [stænd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
Had bade me stand apart from where you are .
有 巴德 我 站立 除 从 在哪里 你 是 .

曾命令我与你保持距离。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['breɪkɪŋ] [ɒn] [maɪ] [laɪf] ; [ai] [hɜːd]
The world seemed breaking on my life ; I heard
这 世界 似乎 打破 在 我的 生活 ; 我 听到

世界仿佛崩塌在我的生命中；我听到

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [ɪn] [ðæt] [tʃaɪdɪŋ] [wɜːd] .
The crash of sorrows in that chiding word .
这 碰撞 的 悲伤 在 那 责备 单词 .

那句责备的话语中蕴含着悲伤的冲击。

[ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)]
THE CLOSED DOOR
这 关闭 门

紧闭的门

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] , [ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ,
It is not so , and so for evermore ,
它 是 不是 所以 , 和 所以 为了 越来越 ,
并非如此，而且永远如此。

[ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][lɪv; laɪv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːt] ;
That thou and I must live our lives apart ;
那 你 和 我 必须 居住 我们的 生活 除 ;
你我必须过着截然不同的生活；

[ai] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['smʌðə(r)][æt; ət][maɪ] [hɑːt] ,
I with a patient smother at my heart ,
我 和 一个 病人 窒息 在 我的 心 ,
我心中充满着一种难以承受的窒息感，

[ænd; ənd][ðaɪ][hænd] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kləʊzd][dɔː(r)] ?
And thy hand resting on a closed door ?
和 你的 手 休息 在 一个 关闭 门 ?
你的手搭在紧闭的门上？

[wɒt] [kʊdst] [ðaʊ] ['evə(r)][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]
What couldst thou ever ask me that I should
什么 可以 你 曾经 问 我 那 我 应该
你究竟能要求我做什么呢？

[nɒt] [bend] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðaɪ] [haɪ] [bɪ'hest] ?
Not bend me to achieve thy high behest ?
不是 弯曲 我 到 达到 你的 高的 要求 ?
难道你不愿让我屈从于你的高旨吗？

[wɒt] ['kænɒt] [men] [ə'tʃiːv] [wɪð] [lɑːns] [ɪn] [rest]
What cannot men achieve with lance in rest
什么 不能 男人 达到 和 槊 在 休息
男人在休息时用长矛无法做到的事是什么？

[huː] ['kæri] ['nəʊb(ə)l]['vælə(r)][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] ?
Who carry noble valour in their blood ?
WHO 携带 高贵 勇气 在 他们的 血 ?
谁的血液里流淌着高贵的勇气？

[ænd; ənd][sʌm; səm][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [haɪ] [em'praɪz] ,
And some nobility of high emprise ,
和 一些 贵族 的 高的 企业 ,
还有一些地位显赫的贵族，

['leɪdi] , [kʊdst] [ðaʊ] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][ˌem 'iː] ;
Lady , couldst thou make possible in me ;
女士 , 可以 你 制作 可能的 在 我 ;
夫人，您能否让我梦想成真？

[ɪf] ['lɪvɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] ['pjʊrnɪs] [ɒv; əv][ðaɪ] [aɪz] ,
If living ' neath the pureness of thy eyes ,
如果 活的 - 下方 这 纯度 的 你的 眼睛 ,
如果生活在你纯洁的目光之下，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['ɪnə(r)]['mædʒəsti] ;
I found the key to inner majesty ;
我 成立 这 钥匙 到 内 威严 ;
我找到了通往内在威严的钥匙；

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] ['aʊtwəd] , [hɑːt] - [strɒŋ] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] [hænd] ,
And reaching outward , heart - strong , from thy hand ,
和 到达 向外 , 心 - 强的 , 从 你的 手 ,
并从你手中伸出，充满力量，

[set] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['biːkən] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
Set here and there a beacon in the land .
放 这里 和 那里 一个 信标 在 这 土地 .

在各地设立灯塔。

[ðə; ði] ['tʃælɪs]
THE CHALICE
这 圣杯

圣杯

[nɒt] [baɪ] [maɪ] ['paʊə(r)] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ai]
Not by my power alone , but thou and I
不是 经过 我的 力量 独自的 , 但 你 和 我

并非仅凭我的力量，而是你和我的力量。

[tə'geðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [ɒn]
Together thinking , working , loving on
一起 思维 , 在职的 , 爱 在

共同思考、工作、相爱

[ə'tʃiːvmənt] - [wɔːdz] , [æz; əz] [ɔːl] [breɪv] [səʊlz] [hæv; həv] [gɒn] ,
Achievement - wards , as all brave souls have gone ,
成就 - 病房 , 作为 全部 勇敢的 灵魂 有 已消失 ,

为成就而去，正如所有勇敢的灵魂都已离去一样，

[pə'tʃɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [njuː] [stɑː(r)] - [drɪfts] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]
Perchance should find new star - drifts in the sky
或许 应该 寻找 新的 星星 - 漂移 在 这 天空

或许能在天空中发现新的星漂现象

[ðæt] [kɜːrvz] [ə'bʌv] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [set]
That curves above humanity , and set
那 曲线 多于 人类 , 和 放

那弧线高于人类，并设定

[sʌm; səm] [njuː] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [laɪfs] [peɪdʒ] ;
Some new interpretation on life's page ;
一些 新的 解释 在 生活的 页 ;

对人生篇章的一些新解读；

[ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [eɪdʒ] ,
Should serve the strivings of a widening age ,
应该 服务 这 奋斗 的 一个 扩大 年龄 ,

应当服务于不断扩大的时代的需求，

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [fret] .
And fashion wisdom from the social fret .
和 时尚 智慧 从 这 社会的 烦恼 .

从社会焦虑中汲取时尚智慧。

[diːp] [dɪd] [taɪmz] [lɑːns] [gəʊ] ; [ðaʊ] - [ðem; ðəm] [fɔːθ] ,
Deep did Time's lances go ; thou pluck'st them forth ,
深的 做过 时间 长矛 去 ; 你 - 他们 前进 ,

时间的利矛深入骨髓；你将它们拔出，

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] ['sʌlən] ['wuːndɪŋz] [leɪd] [ðə; ði] [bɑːm]
And on my sullen woundings laid the balm
和 在 我的 忧郁 伤口 铺设 这 香脂

而香膏则涂抹在我阴郁的伤口上

[ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪfs] ['swiːtnəs] .
Of thy life's sweetness .
的 你的 生活的 甜味 .

你生命中的甜蜜。

[əʊ] , [let] [maɪ] [lʌv] [biː; bi] [wɜːθ]
Oh , let my love be worth
哦 , 让 我的 爱 是 值得

哦，愿我的爱值得被爱

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .
The keeping .
这 保持 .

保管。

[maɪ] [hed] [bɪ'niːθ] [ðaɪ] [pɑːm] ,
My head beneath thy palm ,
我的 头 下面 你的 棕榈 ,

我的头枕在你的掌心，

[wʌns] [mɔː(r)] [ai] [lɪft] ['lʌvz] ['tʃælɪs] [tuː; tə] [ðaɪn] [aɪz] :
Once more I lift Love's chalice to thine eyes :
一次 更多的 我 举起 爱的 圣杯 到 你的 眼睛 :

我再次将爱的圣杯举到你眼前：

[nɒt] [tɪl] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] [wɪl] [ai] [ə'raɪz] .
Not till thou blessest me will I arise .
不是 直到 你 最祝福 我 将要 我 出现 .

除非你祝福我，否则我不会起身。

['miːoʊ] [dɛs'tiːnoʊ]
MIO DESTINO
mio 命运

我的命运

[hɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] [kaʊnt] , [æt; ət] ['evri] [step] [ai] [siː]
Here , making count , at every step I see
这里 , 制作 数数 , 在 每一个 步 我 看

在这里，每一步都至关重要，我看到

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [θɔːt]
Something in her , like to a hidden thought
某物 在 她 , 喜欢 到 一个 隐 想法

她内心深处，仿佛藏着什么秘密。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [laɪf] , [ðæt] [lɒŋ] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [sɔːt] ,
Within my life , that long time I had sought ,
之内 我的 生活 , 那 长的 时间 我 有 寻求 ,

在我的一生中，我一直在寻找的那段时间，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [faʊnd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
But never found till her soul spoke to me .
但 绝不 成立 直到 她 灵魂 辐 到 我 .

但直到她的灵魂与我对话，我才找到答案。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , " [ai] [dɪd]
And if she said a thousand times , " I did
和 如果 她 说 一个 千 时代 , " 我 做过

即使她说过一千遍，“我做过了”

[nɒt] [kɔːl] [ðiː] , [ðaʊ] [siːkɪŋ] ; [nɒt] [maɪ] [vɔɪs]
Not call thee , thou cam'st seeking ; not my voice
不是 称呼 你 , 你 摄像头 寻求 ; 不是 我的 嗓音

不要呼唤你，你来寻找；不要听我的声音

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] - ; [ðaɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [tʃɔɪs] !
Was it thou heard'st ; thy love was not my choice !
曾是 它 你 - ; 你的 爱 曾是 不是 我的 选择 !

难道是你听到的？你的爱并非我的选择！

" [ai][ʃʊd; ʃəd] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'plaɪ] , " [ðæt] [ɒv; əv] [ðiː] [hɪd] ,
" I should straightway reply , " That of thee hid ,
" 我 应该 立刻 回复 , " 那 的 你 隐藏 ,

我应该立即回答："你隐藏的，

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðaɪ'self] , [lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['stɑːt(ə)l] [ðiː] ,
Even from thyself , lest it should startle thee ,
甚至 从 你自己 , 免得 它 应该 惊吓 你 ,

甚至要从你自己的角度出发，以免它吓到你。

[hæθ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [meɪd] [ˌem 'iː] [sleɪv] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɪn][wʌn] ;
Hath called me , made me slave and king in one ;
有 称为 我 , 制成 我 奴隶 和 国王 在 一 ;

他呼召我，使我既是奴隶又是君王；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
And when the mists of Time shall rise , and we
和 什么时候 这 薄雾 的 时间 将 上升 , 和 我们

当时间的迷雾升起，我们

[stænd] [fɔːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] , [sɪns] [taɪm] [bɪ'gʌn]
Stand forth , it shall be said , Since Time begun
站立 前进 , 它 将 是 说 , 自从 时间 开始

人们将说，挺身而出，自时间伊始。

[jiː; ji] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [æz; əz][wʌn][frɒm; frəm] [ðæt] [haɪ] [hɪl] ,
Ye two were called as one from that high hill ,
叶 二 是 称为 作为 一 从 那 高的 爬坡道 ,

你们二人从那高山上被召为一。

[weə(r)] [ðə; ði] [kriː'eɪtɪŋ] ['mɑːstə(r)] [hæθ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Where the creating Master hath His will .
在哪里 这 创建 掌握 有 他的 将要 .

造物主的旨意所在之处。

" [ai][hæv; həv] [bɪ'held]
" I HAVE BEHELD
" 我 有 观看

我已目睹

[ai][hæv; həv] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [stænd] [stɪl]
I have beheld a multitude stand still
我 有 观看 一个 民众 站立 仍然

我曾目睹无数人静止不动

[ɪn] [sʌtʃ] [diːp] ['saɪləns] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [peɪn]
In such deep silence that a sudden pain
在 这样的 深的 沉默 那 一个 突然 疼痛

在如此深沉的寂静中，一阵突如其来的疼痛袭来。

[strʌk] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [tens] [streɪn] ,
Struck through the heart in sharing the tense strain ,
击中 通过 这 心 在 分享 这 紧张 拉紧 ,

共同承受着紧张的气氛，心如刀绞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['baʊndɪd] [baɪ][wʌn] [wɪl] .
And all the world seemed bounded by one will .
和 全部 这 世界 似乎 有界 经过 一 将要 .

整个世界似乎都受制于同一个意志。

[bʌt; bət] [wen] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [siː]
But when precipitated on the sea
但 什么时候 沉淀 在 这 海

但当它降落在海面上时

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪnsɪdənt]
Of human feeling was the incident
的 人类 感觉 曾是 这 事件
这起事件关乎人类的情感。

[ðæt] [kɔːt] [ðeə(r)]['wʌndə(r)] ; [ðen] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rent]
That caught their wonder ; then the skies were rent
那 捕捉 他们的 想知道 ; 然后 这 天空 是 租
这令他们惊叹不已；随后，天空裂开了。

[wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [saʊnd] , [wɪð] ['pæʃənz] ['lɪbəti] .
With quivering sound , with passion's liberty .
和 颤抖 声音 , 和 激情 自由 .
颤抖的声音，激情的自由。

[səʊ][hæv; həv][ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [deɪ] ,
So have I stood before this parting day ,
所以 有 我 站立 前 这 离别 天 ,
所以，我已站在这离别之日前，

[wɪð] ['tʃɪli] ['fɪŋgəz] [prest] [ə'pɒn][maɪ] [brest] ,
With chilly fingers pressed upon my breast ,
和 寒冷 手指 按下 之上 我的 胸部 ,
冰冷的手指按在我的胸口，

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [bɜːst] [nɒt] ['fleʃən] [bændz] [ə'weɪ] ,
That my heart burst not fleshen bands away ,
那 我的 心 爆裂 不是 肉体 乐队 离开 ,
愿我的心不会因血肉之躯的束缚而爆裂，

[ænd; ənd][maɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] [breɪk] [θruː] [maɪ] ['leɪdiz] [rest] .
And my sharp cry break through my lady's rest .
和 我的 锋利的 哭 休息 通过 我的 女士的 休息 .
我的尖叫声打破了夫人的安宁。

[ai][hæv; həv] [ʃʌt] ['bɜːnɪŋ] ['aɪlɪdz] [ɒn][ðə; ði] [saɪt]
I have shut burning eyelids on the sight
我 有 关闭 燃烧 眼睑 在 这 视线
我闭上了灼热的双眼，看不到

[ɒv; əv] [ðɪs] [dred] [taɪm] [ðæt] [skɔːtʃ] [maɪ][sæd] [naɪt] .
Of this dread time that scorches my sad night .
的 这 恐惧 时间 那 焦土 我的 伤心 夜晚 .
这可怕的时刻灼烧着我悲伤的夜晚。

[tuː] [suːn] [ə'weɪ]
TOO SOON AWAY
也 很快 离开
太快就离开了

[hæv; həv][ai] [ðen] [faʊnd] [ðiː] [bʌt; bət][tuː; tə] [luːz] [ðiː] , [frend] ?
Have I then found thee but to lose thee , friend ?
有 我 然后 成立 你 但 到 失去 你 , 朋友 ?
难道我找到你，只是为了失去你吗，朋友？

[bʌt; bət] [tʌtʃt] [ðiː] [eə(r)] [ðaʊ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][maɪ] [geɪz] ?
But touched thee ere thou vanished from my gaze ?
但 感动 你 埃雷 你 消失了 从 我的 目光 ?
但在你从我的视线中消失之前，我是否曾触碰过你？

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][səʊl][ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪz]
And when my soul is struggling from the maze
和 什么时候 我的 灵魂 是 挣扎 从 这 迷宫
当我的灵魂在迷宫中挣扎时

[ɒv; əv]	['meni]	['kɒnflɪkts]	,	[mʌst; məst]	['aʊə(r)]	[kən'vɜːs]	[end]	?
Of	**many**	**conflicts**	**,**	**must**	**our**	**converse**	**end**	**?**
的	许多	冲突	,	必须	我们的	交谈	结尾	?

在众多冲突中，我们之间的冲突必然会终结吗?

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['empti]	[speɪs]	[ðæt]	[naʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[spred]
Across	**the**	**empty**	**space**	**that**	**now**	**shall**	**spread**
穿过	这	空的	空间	那	现在	将	传播

横跨这片即将蔓延的空地

[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	['nevə(r)]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðiː]	?
Between	**us**	**,**	**shall**	**I**	**never**	**go**	**to**	**thee**	**?**
之间	我们	,	将	我	绝不	去	到	你	?

我难道永远都不能去见你吗?

[ɔː(r)]	[ðaʊ]	,	[bɪ'lʌvɪd]	,	['nevə(r)]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
Or	**thou**	**,**	**beloved**	**,**	**never**	**come**	**to**	**me**	**,**
或者	你	,	心爱	,	绝不	来	到	我	,

或者，我亲爱的，你永远不要来找我。

[seɪv]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	['wɪspə(r)]	[preə(r)z]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[ded]	?
Save	**but**	**to**	**whisper**	**prayers**	**above**	**the**	**dead**	**?**
节省	但	到	耳语	祈祷	多于	这	死的	?

除了在亡者上方低声祈祷之外，还能做什么呢?

[ɑː]	,	['kruːəl]	[θɔːt]	!
Ah	**,**	**cruel**	**thought**	**!**
啊	,	残忍的	想法	!

啊，多么残酷的想法!

[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[hoʊps]	['kɒnvɔɪ]	[beə(r)]
Shall	**not**	**Hope's**	**convoy**	**bear**
将	不是	希望	护航	熊

希望的护航队难道不能承受

[tuː; tə]	[ðiː]	[ðə; ði]	[ˌriːɪn'fɔːsmənt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[lʌv]	?
To	**thee**	**the**	**reinforcements**	**of**	**my**	**love**	**?**
到	你	这	增援部队	的	我的	爱	?

向你表达我的爱意?

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[nɒt]	[ɒn]	[ðaɪ]	[waɪt]	[hænd]	[drɒp]	[ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]
Shall	**I**	**not**	**on**	**thy**	**white**	**hand**	**drop**	**a**	**tear**
将	我	不是	在	你的	白色的	手	降低	一个	撕

我岂能不将一滴泪洒在你白皙的手上?

[ɒv; əv]	[kraʊnd]	[dʒɔɪ]	,	[wʌn]	[deɪ]	,	[weə(r)]	[ðaʊ]	[dʌst]	[muːv]
Of	**crowned**	**joy**	**,**	**one**	**day**	**,**	**where**	**thou**	**dost**	**move**
的	加冕	喜悦	,	一	天	,	在哪里	你	朋友	移动

终有一天，在你移居之处，你将迎来至高无上的喜悦。

[ɪn]	[ðaɪ]	[pleɪs]	['riːgəli]	;	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[naʊ]
In	**thy**	**place**	**regally**	**;**	**even**	**as**	**now**
在	你的	地方	皇家气派	;	甚至	作为	现在

在你的位置上，如同君王一般；正如现在一样。

[ai]	[pleɪs]	[maɪ]	[ˌfeə'wel]	['təʊkən]	[ɒn]	[ðaɪ]	[braʊ]	?
I	**place**	**my**	**farewell**	**token**	**on**	**thy**	**brow**	**?**
我	地方	我的	告别	令牌	在	你的	眉头	?

我把告别信物放在你的额头上?

[ðə; ði]	['treʒə(r)]
THE	**TREASURE**
这	宝藏

宝藏

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [gəʊz] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp]
And now when from the shore goes out the ship
和 现在 什么时候 从 这 支撑 去 出去 这 船

现在，当船从岸边驶出时

[weər'ɪn] [ɪz] [set] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [ai] [həʊld]
Wherein is set the treasure that I hold
其中 是 放 这 宝藏 那 我 抓住

其中存放着我所拥有的宝藏。

['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] ['maɪzə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] ,
Closer than miser all his hidden gold ,
更近 比 吝啬鬼 全部 他的 隐 金子 ，

比守财奴更接近他藏起来的所有黄金，

['dɪrər] [ðæn; ðən] [waɪn] [zjuːs] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪp] ;
Dearer than wine Zeus carried to his lip ;
更贵 比 葡萄酒 宙斯 携带 到 他的 唇 ；

比宙斯送入口中的美酒更珍贵；

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] [kraɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] [pent] - [ʌp] [peɪn] , —
My aching heart cries from its pent - up pain , —
我的 疼痛 心 哭泣 从 它是 五角星 - 向上 疼痛 ， —

我那颗疼痛难忍的心在哭泣，它压抑已久的痛苦在呐喊——

" [əʊ] [lʌv] , [əʊ] [laɪf] , [əʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" O Love , O Life , O more than life to me ,
" 哦 爱 ， 哦 生活 ， 哦 更多的 比 生活 到 我 ，

“哦，爱，哦，生命，哦，对我而言比生命更重要的东西，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʃʊərəti]
How can I live without the surety
如何 能 我 居住 没有 这 保证

没有担保我怎么活？

[ɒv; əv] [ðaɪ] [swiːt] ['prez(ə)ns] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] !
Of thy sweet presence till we meet again !
的 你的 甜的 在场 直到 我们 见面 再次 ！

愿你甜美的身影伴我们直到再次相遇！

" [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [dɪə(r)] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðiː] ,
" So like a wounded deer I came to thee ,
" 所以 喜欢 一个 受伤 鹿 我 来了 到 你 ，

“所以我像一只受伤的鹿一样来到你身边，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [ˌmɪs'tʃɑːns] ['pɪəsɪŋ] [maɪ] [saɪd] ;
The arrow of mischance piercing my side ;
这 箭 的 灾难 冲孔 我的 边 ；

厄运之箭刺穿了我的肋部；

[ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] ['sɒrəʊ] - ['hiːlɪŋ] ['mɪnɪstri]
And through thy sorrow - healing ministry
和 通过 你的 悲哀 - 康复 部

并通过你抚慰悲伤的事工

[ai] [rəʊz] [wɪð] [streŋθ] , [laɪk] ['dʒaɪənts] [ɪn] [ðeə(r)] [praɪd] .
I rose with strength , like giants in their pride .
我 玫瑰 和 力量 ， 喜欢 巨人 在 他们的 自豪 .

我昂首挺立，如同骄傲的巨人。

[bʌt; bət] [naʊ] — [bʌt; bət] [naʊ] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [stænd] [ə'ləʊn] ,
But now — but now — how shall I stand alone ,
但 现在 — 但 现在 — 如何 将 我 站立 独自的 ，

但是现在——但是现在——我该如何独自一人？

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [lait] , [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪz] [gɒn] ?
Knowing the light , the hope of me is gone ?
会心 这 光 , 这 希望 的 我 是 已消失 ?

明知光明已逝，我的希望也随之消散?

[dæhɪn]
DAHIN
达欣

达欣

[əʊ] [braʊ] , [səʊ] ['frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [kɑːm] ,
O brow , so fronted with a stately calm ,
哦 眉头 , 所以 正面 和 一个 庄严 冷静的 ,

哦，眉毛，带着庄严的平静，

[əʊ] [fʊl] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [truː] ['wʊmənhʊd] ,
O full completeness of true womanhood ,
哦 满的 完整性 的 真的 女性 ,

哦，真正的女性的完整境界，

[əʊ] ['kaʊnsl] , ['plidər] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [haɪɪst] [gʊd] ,
O counsel , pleader for all highest good ,
哦 法律顾问 , 辩护人 为了 全部 最高 好的 ,

哦，辩护人，为至高利益辩护的人，

[ðaʊ] [hæst] [ə'pɒn] [maɪ] ['sɒrəʊ] [pɔː] [ðaɪ] [bɑːm] !
Thou hast upon my sorrow poured thy balm !
你 哈斯特 之上 我的 悲哀 倾倒 你的 香脂 !

你已将你的慰藉倾注于我的悲伤!

[pɔː(r); pʊə(r)] ['səʊldʒə(r)] [hiː; hi] [huː] [dɪd] [nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
Poor soldier he who did not raise his sword ,
贫穷的 士兵 他 WHO 做过 不是 增加 他的 剑 ,

可怜的士兵，他没有拔剑。

[ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðə; ði] [hɪlt] - [krɒs] , [sweə(r)]
And , touching with his lips the hilt - cross , swear
和 , 接触 和 他的 嘴唇 这 剑柄 - 叉 , 发誓

他用嘴唇轻触剑柄上的十字架，发誓

[ɪn] [wɔː(r)] [ɔː(r)] [piːs] [ðə; ði] ['lɪvəri] [tuː; tə] [weə(r)]
In war or peace the livery to wear
在 战争 或者 和平 这 涂装 到 穿

无论战时还是和平时期，都要穿戴的制服

[ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] ['blesɪd; blest] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kwiːnli] [wɜːd] .
Of one that blessed him with her queenly word .
的 一 那 蒙福 他 和 她 女王般的 单词 .

一位用她女王般的话语祝福他的人。

[məʊst] [beɪs] [kruː'seɪdə(r)] , [huː] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [mɔːn]
Most base crusader , who at night and morn
最多 根据 十字军战士 , WHO 在 夜晚 和 早晨

大多数基地十字军战士，在夜间和清晨

['kraɪɪŋ] [dæhɪn] , [θɔːt] [nɒt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen]
Crying Dahin , thought not of her again
哭泣 达欣 , 想法 不是 的 她 再次

达欣哭泣着，再也没有想起她。

[frɒm; frəm] [huːz] [swiːt] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['naɪthʊd] [bɔːn] ,
From whose sweet power was his knighthood born ,
从 谁 甜的 力量 曾是 他的 骑士爵位 出生 ,

他的骑士身份源于其强大的力量，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [kwel] [ðə; ði]['væliənt]['særəsən] .
For whom he quells the valiant Saracen .
为了 谁 他 平息 这 英勇 撒拉逊人 .
他为谁平定了英勇的撒拉逊人?

[ʃæl; ʃəl][ai][nɒt] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [tjuː'mʌltʃuəs] [pleɪs]
Shall I not , then , in the tumultuous place
将 我 不是 , 然后 , 在 这 动荡的 地方
那么，我岂能不在这喧嚣之地呢?

[ɒv; əv][maɪ] [laɪfs] ['wɔːfeə(r)]['evə(r)] [siːk] [ðaɪ] [feɪs] ?
Of my life's warfare ever seek thy face ?
的 我的 生活的 战争 曾经 寻找 你的 脸 ?
在我一生的征战中，你是否曾寻求过你的面容?

['lʌvz] ['juːʒəri]
LOVE'S USURY
爱的 高利贷
爱情的放贷

[hɪə(r)] [kaʊnt] [ai]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [diːdz]
Here count I over all the gentle deeds
这里 数数 我 超过 全部 这 温和的 契约
在此，我要细数我所有的善行。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ; [hɪə(r)] ['sʌmən] [ai][ðaɪ] [wɜːdz] ,
Which thou hast done ; here summon I thy words ,
哪个 你 哈斯特 完毕 ; 这里 召唤 我 你的 字 ,
你已经做到了；在此，我唤起你的话语，

[s'wiːtər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['swiːtɪst] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] ;
Sweeter to me than sweetest song of birds ;
更甜 到 我 比 最甜美的 歌曲 的 鸟类 ;
对我来说，它比鸟儿最甜美的歌声还要动听;

[ðæt] [keɪm] [laɪk] [greɪs] [ɪ'mɔːt(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [niːdz] .
That came like grace immortal to my needs .
那 来了 喜欢 优雅 不朽 到 我的 需求 .
那简直是上天赐予我的永恒恩典。

['lʌvz] ['juːʒəri][hæz; həz] ['rekən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm]
Love's usury has reckoned such a sum
爱的 高利贷 有 估计 这样的 一个 和
爱情的利息已经累积成了这样一笔数额。

[ɒv; əv][maɪ] [ɪn'detɪdnəs] , [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk]
Of my indebtedness , that I can make
的 我的 负债 , 那 我 能 制作
我所欠下的债，我可以偿还。

[nəʊ]['liːən] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk]
No lien large enough to overtake
不 留置权 大的 足够的 到 超过
没有足够大的留置权可以超越。

[ɪts]['væljuː] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ai][ˌeɪ 'em] [dʌm] !
Its value — and before it I am dumb !
它是 价值 — 和 前 它 我 是 哑的 !
它的价值——在此之前，我一无所知!

[jet] , [əʊ][maɪ] ['greɪʃəs] , [məʊst][kaɪnd]['kredɪtə(r)] ,
Yet , O my gracious , most kind creditor ,
然而 , 哦 我的 亲切 , 最多 种类 债权人 ,
然而，我仁慈、最仁厚的债主啊，

[ai] [wʊd] [nɒt] [əʊ] [tuː; tə] [ðiː] [wʌn]['aɪtəm] [les]
I would not owe to thee one item less
我 会 不是 欠 到 你 一 物品 较少的

我绝不会少欠你一件东西。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'kwaɪtl] [fɔː(r); fə(r)]
We cannot give the sun requital for
我们 不能 给 这 太阳 还礼 为了

我们不能向太阳报答

[ɪts] ['lɪbərəl] [lait] ; ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz] [tuː; tə] [bles] .
Its liberal light ; our office is to bless .
它是 自由主义 光 ; 我们的 办公室 是 到 保佑 .

它散发着自由的光芒；我们的职责是赐福。

[ɪf] ['blesɪŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kʌmpəs] [baɪ] [maɪ] [preə(r)] ,
If blessings could be compassed by my prayer ,
如果 祝福 可以 是 罗盘 经过 我的 祷告 ,

如果我的祈祷能带来祝福，

[haɪ] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [set] [stɑː(r)] - [dʒemz] [ɪn] [ðaɪ] [heə(r)] .
High heaven should set star - gems in thy hair .
高的 天堂 应该 放 星星 - 宝石 在 你的 头发 .

愿上天将星辰宝石镶嵌在你的秀发上。

[ðə; ði] [dɪ'kriː]
THE DECREE
这 法令

法令

[lɑːst] [naɪt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːm] [waɪt] ['sʌðən] [muːn]
Last night I saw the warm white Southern moon
最后的 夜晚 我 锯 这 温暖的 白色的 南方 月亮

昨晚我看到了温暖的南方月亮

[seɪl] ['ʌpwəd] [θruː] [ə; eɪ] ['sməʊki] ['æmbə(r)] [siː] ;
Sail upward through a smoky amber sea ;
帆 向上 通过 一个 烟 琥珀色 海 ;

乘风破浪，穿过烟雾缭绕的琥珀色海洋；

[oʊ'raɪən] [stʊd] [ɪn] ['sɪlvə(r)] ['mædʒəsti]
Orion stood in silver majesty
猎户座 站立 在 银 威严

猎户座以银色的威严屹立

[weə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] - ['gəːdl] [sʌn] [teɪks] [rest] [æt; ət] [nuːn] .
Where the gold - girdled sun takes rest at noon .
在哪里 这 金子 - 束腰 太阳 需要 休息 在 中午 .

正午时分，金色的太阳停歇的地方。

[ai] [slept] ; [ai] [driːmd] .
I slept ; I dreamed .
我 睡着了 ; 我 梦见 .

我睡着了；我做了梦。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌnset] [skaɪ]
Against a sunset sky
反对 一个 日落 天空

夕阳下的天空

[ai] [sɔː] [ðiː] [stænd] [ɔːl] ['gɑːmənt] [ɪn] [waɪt] ;
I saw thee stand all garmented in white ;
我 锯 你 站立 全部 服装 在 白色的 ;

我看见你身穿白衣站立；

[wɪð] [hænd] [stretʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðaɪ] [saɪt]
With hand stretched to me , and there in thy sight
和 手 拉伸 到 我 ， 和 那里 在 你的 视线

你向我伸出手，就在你眼前

[ai] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðiː] ; [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ðiː] [kraɪ] :
I went to meet thee ; but I heard thee cry :
我 去 到 见面 你 ； 但 我 听到 你 哭 ：

我去迎接你；但我听见你哭喊：

" [wiː; wi][stænd][ə'pɑːt][æz; əz][sʌn][frɒm; frəm] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] ;
" We stand apart as sun from shining sun ;
" 我们 站立 除 作为 太阳 从 灼灼 太阳 ；

“我们就像太阳与耀眼的太阳一样，彼此截然不同；

[ðaʊ] [hæst][ðaɪ] [pleɪs] ; [ðeə(r)] [roʊlɪθ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)]
Thou hast thy place ; there rolleth far and near
你 哈斯特 你的 地方 ； 那里 罗勒斯 远的 和 靠近

你自有你的位置；那里远近皆有。

[ə; eɪ] [siː] [bɪ'twiːn] ; [ʌn'tɪl] [laɪfs] [ɔːl][biː; bi] [dʌn]
A sea between ; until life's all be done
一个 海 之间 ； 直到 生活的 全部 是 完毕

中间隔着一片海洋；直到生命终结。

[ðaʊ] [kænst][nɒt] [kʌm] , [nɔː(r)][ai][gəʊ][tuː; tə] [ðiː] , [dɪə(r)] .
Thou canst not come , nor I go to thee , dear .
你 罐 不是 来 ， 也不 我 去 到 你 ， 亲爱的 .

亲爱的，你不能来，我也不能去见你。

" [mɪ'θɔːt] [ai] [baʊd] [maɪ] [hed] [tuː; tə][ðaɪ] [dɪ'kriː] ,
" Methought I bowed my head to thy decree ,
" 我的想法 我 鞠躬 我的 头 到 你的 法令 ，

我以为我已低头服从了你的旨意，

[ænd; ənd] [dɒn] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['mɪzəri] .
And donned the mantle of my misery .
和 穿戴 这 地幔 的 我的 苦难 .

我披上了我的苦难之袍。

- [tɪz] ['mɔːnɪŋ] [naʊ]
' TIS MORNING NOW
- TIS 早晨 现在

现在是早晨

- [tɪz] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [driːmz] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
' Tis morning now , and dreams and fears are gone ,
- 的 早晨 现在 ， 和 梦境 和 恐惧 是 已消失 ，

现在是早晨，梦境和恐惧都已消散。

[ænd; ənd] [sliːp] [hæz; həz][kɑːm, kɑːlm][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɪn][maɪ][veɪns] ,
And sleep has calmed the fever in my veins ,
和 睡觉 有 平静下来 这 发烧 在 我的 静脉 ，

睡眠平复了我体内的燥热。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði][kʌp] [ðæt] [dreɪnz]
And I am strong to drink the cup that drains
和 我 是 强的 到 喝 这 杯子 那 排水沟

我有足够的勇气喝下那杯干涸的酒。

[ðə; ði][lɑːst][drɒp] [θruː] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [məʊn] .
The last drop through my lips , and make no moan .
这 最后的 降低 通过 我的 嘴唇 ， 和 制作 不 呻吟 .

最后一滴水从我唇间滑落，我没有发出任何呻吟。

[streŋθ] [ai][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ʃəʊ]
Strength I have borrowed from the outward show
力量 我 有 借来的 从 这 向外 展示

我从外在表现中借来的力量

[ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['pwiːsɒ̃s] [ðaʊ] [dʌst] [weə(r)] .
Of spiritual puissance thou dost wear .
的 精神 力量 你 朋友 穿 .

你拥有强大的精神力量。

[ʃæl; ʃəl][ai][nɒt] [ðaɪ] [haɪ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ʃeə(r)]
Shall I not thy high domination share
将 我 不是 你的 高的 统治 分享

我岂能不分享你至高无上的统治权?

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ?
Over the shock of feeling ?
超过 这 震惊 的 感觉 ?

是否已经从震惊中缓过神来?

[ʃæl; ʃəl][ai] [grəʊ]
Shall I grow
将 我 生长

我应该成长吗?

[mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [wen] [bɪ'twiːn]
More fearful than the soldier , when between
更多的 可怕 比 这 士兵 , 什么时候 之间

比士兵更害怕，当……

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['kænən] [laɪz][hɪz; ɪz] [wei] ;
The smoke of hostile cannon lies his way ;
这 抽烟 的 敌对的 大炮 谎言 他的 方式 ;

敌军炮火的硝烟笼罩着他;

[tuː; tə] ['kæri] [fɑː(r)][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
To carry far the colours of his queen ,
到 携带 远的 这 颜色 的 他的 女王 ,

为了将他女王的色彩传播到更远的地方,

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [bɪ'həʊld][hɪm][ɪn][ðə; ði] [freɪ] ?
While her bright eyes behold him in the fray ?
尽管 她 明亮的 眼睛 看哪 他 在 这 磨损 ?

她明亮的双眼注视着他身处混战之中?

[hɪə(r)][duː; də][ai][smaɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [həʊsts]
Here do I smile between the warring hosts
这里 做 我 微笑 之间 这 战争 主持人

我在此微笑，介于交战双方之间。

[ɒv; əv][sæd] ['fɛə'welz] ; [ænd; ənd] [riːk] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] .
Of sad farewells ; and reek not what it costs .
的 伤心 告别 ; 和 臭 不是 什么 它 成本 .

离别的悲伤；不要炫耀代价。

['sækrɪfaɪs]
SACRIFICE
牺牲

牺牲

[ænd; ənd][əʊ][məʊst]['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [wʌns] [ə'gen]
And O most noble , and yet once again
和 哦 最多 高贵 , 和 然而 一次 再次

哦，至高无上的，然而又一次

[məʊst]['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt] , [ɪf] [ai]['evə(r)][dɪd]
Most noble spirit , if I ever did
最多 高贵 精神 , 如果 我 曾经 做过

最崇高的灵魂，如果我曾经有过的话。

[ɔ:t] [ðæt] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [fraun] [ɒn] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][hɪd]
Aught that thy goodness frowns on , be it hid
零 那 你的 善良 皱眉 在 , 是 它 隐藏

愿你的善良所不悦，让它隐藏起来。

[fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [di:p] - ['berid] .
Forever , and deep - buried .
永远 , 和 深的 - 埋葬 .

永远，深深埋葬。

[let] [ðə; ði][reɪn]
Let the rain
让 这 雨

让雨

[ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋz] [fɔ:l] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] [greɪv] .
Of coming springs fall on the quiet grave .
的 未来 弹簧 落下 在 这 安静的 严重 .

即将到来的春天落在了静谧的坟墓上。

[pə'tʃɑ:ns] [sʌm; səm]['vaiəlits] [wɪl] [grəʊ] [tu:; tə] [tel]
Perchance some violets will grow to tell
或许 一些 紫罗兰 将要 生长 到 告诉

或许有些紫罗兰会长大，诉说着什么

[ðæt] [ai] , [wen] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [lɑ:st] [ˌfeə'wel] ,
That I , when uttering this last farewell ,
那 我 , 什么时候 发出声音 这 最后的 告别 ,

当我发出这最后的告别时，

[bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɑ:kɪtreɪv] ;
Built up a sacrificial architrave ;
建造 向上 一个 献祭 门楣 ;

建造了祭祀用的额枋；

[ðæt] [ai] , [hu:] ['wɜ:ʃɪp] [ði:] , [hæv; həv] [lʌv] [səʊ] [greɪt] ,
That I , who worship thee , have love so great ,
那 我 , WHO 崇拜 你 , 有 爱 所以 伟大的 ,

我，敬拜你的人，竟有如此深沉的爱。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ðaʊ] [set] ;
To live in the horizon thou may'st set ;
到 居住 在 这 地平线 你 五月 放 ;

生活在你所设定的地平线上；

[tu:; tə][stænd][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
To stand but in the shadow of the gate ,
到 站立 但 在 这 阴影 的 这 门 ,

只能站在大门的阴影下，

['feɪθf(ə)l] , [wen] ['kaʊəd] ['prɔmptiŋ] [kraɪ] , " [fə'get] .
Faithful , when coward promptings cry , " Forget .
忠实 , 什么时候 懦夫 提示 哭 , " 忘记 .

忠诚，当懦弱的诱惑叫嚣“忘记”时。

" [ɑ:] , ['leɪdi] , [wen] [ai] [geɪv] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [ði:] ,
" Ah , lady , when I gave my heart to thee ,
" 啊 , 女士 , 什么时候 我 给予 我的 心 到 你 ,

“啊，女士，当我把心交给你的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['laɪflɒŋ] ['riːdʒənsi] .
It passed into thy lifelong regency .
它 通过了 进入 你的 终身 摄政时期 .

它进入了你的终身摄政时期。

[ʃaɪn] [ɒn]
SHINE ON
闪耀 在

闪耀吧

[ʃaɪn] [ɒn] , [əʊ] [sʌn] !
Shine on , O sun !
闪耀 在 , 哦 太阳 !

太阳啊，请继续照耀!

[sɪŋ] [ɒn] , [əʊ] [bɜːdz] [ɒv; əv] [sɒŋ] !
Sing on , O birds of song !
唱歌 在 , 哦 鸟类 的 歌曲 !

歌唱吧，歌唱的鸟儿们!

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lait] [maɪ] [hɑːt] ['fæʃnz] [ə; eɪ] [tjuːn]
And in her light my heart fashions a tune
和 在 她 光 我的 心 时尚 一个 调

在她的光芒中，我的心谱写了一首曲子

[nɒt] ['həʊlli] [sæd] , [məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [ruːn]
Not wholly sad , most like a tender rune
不是 完全 伤心 , 最多 喜欢 一个 投标 符文

并不完全悲伤，更像是一枚温柔的符文

[sʌŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [naɪt] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [ˌəʊvə'lɒŋ] ,
Sung by some knight in days gone overlong ,
宋 经过 一些 骑士 在 天 已消失 过长 ,

很久以前，某个骑士唱过这首歌

[wen] [hiː; hi] [wɪð] ['mɪnstrəl] [aɪz] [ɪn] ['sɪriən] [grəʊv]
When he with minstrel eyes in Syrian grove
什么时候 他 和 吟游诗人 眼睛 在 叙利亚 树林

当他带着吟游诗人般的眼神在叙利亚的树林里

[lʊkt] [aʊt] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðen] [druː]
Looked out towards his England , and then drew
看起来 出去 向 他的 英格兰 , 和 然后 画

他眺望着他的英格兰，然后画了起来。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [swiːt] ['ɪnstrəmənt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [gruː]
From a sweet instrument a sound that grew
从 一个 甜的 乐器 一个 声音 那 生长

从一件甜美的乐器中，传来一阵逐渐增强的声音。

[frɒm; frəm] ['twaɪlaɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
From twilight unto morning of his love .
从 暮 到 早晨 的 他的 爱 .

从黄昏到黎明，他的爱永不消逝。

[gəʊ] , [ðen] , [bɪ'lʌvɪd] , ['beərɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ]
Go , then , beloved , bearing as you go
去 , 然后 , 心爱 , 轴承 作为 你 去

那么，亲爱的，去吧，一路平安。

[ðiːz] [sɔːŋz] [ðæt] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['sʌnlaɪt] [fɑː(r)] [ðæn; ðən] [klaʊd] ;
These songs that have more sunlight far than cloud ;
这些 歌曲 那 有 更多的 阳光 远的 比 云 ;

这些歌曲阳光远多于阴霾;

[mɔː(r)]	['sʌmə(r)]	['flaʊəz]	[ðæn; ðən]	[ded]	[liːvz]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	[snəʊ]	;
More	**summer**	**flowers**	**than**	**dead**	**leaves**	**'**	**neath**	**the**	**snow**	**;**
更多的	夏天	花朵	比	死的	树叶	-	下方	这	雪	;

雪下夏季盛开的花朵比枯叶更多;

[ðæt]	[tel]	[ɒv; əv]	[həʊps]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[reɪzd]	[ðə; ði]	[ʃraʊd]	.
That	**tell**	**of**	**hopes**	**from**	**which**	**you**	**raised**	**the**	**shroud**	**.**
那	告诉	的	希望	从	哪个	你	提高	这	裹尸布	.

那诉说着你掀开裹尸布时所怀抱的希望。

[maɪ]	['leɪdi]	,	[braɪt]	[bɪ'nɪgnənt]	[stɑː(r)]	,	[ʃaɪn]	[ɒn]	—
My	**lady**	**,**	**bright**	**benignant**	**star**	**,**	**shine**	**on**	**—**
我的	女士	,	明亮的	仁慈的	星星	,	闪耀	在	—

我的女神，明亮仁慈的星辰，请继续闪耀——

[ai]	[lɪft]	[tuː; tə]	[ðiː]	[maɪ]	[ləʊ]	[tri'sægiɒn]	!
I	**lift**	**to**	**thee**	**my**	**low**	**Trisagion**	**!**
我	举起	到	你	我的	低的	三圣症	!

我向你献上我低低的圣三颂!

[hiː; hi]	[ðæt]	[hæθ]	['plez(ə)nt]	[driːmz]	[ɪz]	[mɔː(r)]	['fɔːtʃənət]
HE	**that**	**hath**	**pleasant**	**dreams**	**is**	**more**	**fortunate**
他	那	有	令人愉快的	梦境	是	更多的	幸运

拥有美梦的人更加幸运。

[ðæn; ðən]	[wʌn]	[huː]	[hæθ]	[ə; eɪ]	[kʌp]	-	['beərə(r)]	.
than	**one**	**who**	**hath**	**a**	**cup**	**-**	**bearer**	**.**
比	一	WHO	有	一个	杯子	-	持有人	.

比有侍酒官的人更甚。

—	[i'dʒɪpʃn]	['prɒvɜːb]	.
—	**Egyptian**	**Proverb**	**.**
—	埃及人	谚语	.

——埃及谚语

[səʊ]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[gɒn]
SO	**,**	**THOU**	**ART**	**GONE**
所以	,	你	艺术	已消失

所以，你已离去

[səʊ]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[gɒn]	;	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[left]	[tuː; tə]	[weə(r)]
So	**,**	**thou**	**art**	**gone**	**;**	**and**	**I**	**am**	**left**	**to**	**wear**
所以	,	你	艺术	已消失	;	和	我	是	左边	到	穿

所以，你走了；只剩下我独自承受这一切。

[ðaɪ]	['meməri]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	['æmjʊlət]
Thy	**memory**	**as**	**a**	**golden**	**amulet**
你的	记忆	作为	一个	金的	护身符

你的记忆如同金色的护身符

[ə'pɒn]	[maɪ]	[brest]	,	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˌʃænsə'net]
Upon	**my**	**breast**	**,**	**to**	**sing**	**a**	**chansonnette**
之上	我的	胸部	,	到	唱歌	一个	香颂小调

在我胸前，唱一首香颂小调

[ɒv; əv]	['wɪntə(r)]	[təʊnz]	,	[wen]	['sʌmə(r)]	[taɪm]	[ɪz]	[hɪə(r)]	.
Of	**winter**	**tones**	**,**	**when**	**summer**	**time**	**is**	**here**	**.**
的	冬天	音调	,	什么时候	夏天	时间	是	这里	.

冬日的色调，在盛夏来临之际。

[ænd; ənd]	[jet]	,	[maɪ]	[hɑːt]	[ə'raɪzɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,
And	**yet**	**,**	**my**	**heart**	**arises**	**from**	**the**	**dark**	**,**
和	然而	,	我的	心	出现	从	这	黑暗的	,

然而，我的心却从黑暗中升起，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] [ɪn] ['saɪləns] [wen] [juː; jʊ] [went]
Where it fell back in silence when you went
在哪里 它 跌倒 后退 在 沉默 什么时候 你 去

当你离开时，那里又恢复了寂静。

[tuː; tə] ['siːwəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spraɪt] [mə'levələnt]
To seaward , and a sprite malevolent
到 向海 , 和 一个 精灵 恶意的

向海而去，一个邪恶的精灵

[sæt] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [bɑːk] .
Sat laughing in the white sails of thy barque .
星期六 笑 在 这 白色的 帆 的 你的 帆船 .

你坐在帆船的白色帆篷下，开怀大笑。

- [twɒz] [nɒt] [mɒθ] - [wɪŋz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fleɪm] ,
' Twas not moth - wings dashing against the flame ,
- 那是 不是 蛾 - 翅膀 帅气 反对 这 火焰 ,

那不是飞蛾扑火，

['bɜːnɪŋ] [ɪn] ['lʌvz] - ; - [twɒz] [ə; eɪ] [kraɪ]
Burning in love's areanum ; ' twas a cry
燃烧 在 爱的 - ; - 那是 一个 哭

爱情的痛楚如火焚身；那是一声哭泣

[strʌk] [frɒm; frəm] [səʊl] - ['krɒsɪŋ] [kɔːrdz] , [ðæt] , ['seprət] , [freɪm]
Struck from soul - crossing chords , that , separate , frame
击中 从 灵魂 - 过境 和弦 , 那 , 分离 , 框架

由灵魂交融的和弦所奏响，那分离的框架

[laɪfs] ['həʊli] [kɑːm] , [ɔː(r)] ['weɪstɪŋ] ['ægəni] .
Life's holy calm , or wasting agony .
生活的 圣 冷静的 , 或者 浪费 痛苦 .

生命的圣洁平静，还是虚度的痛苦？

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [strɪŋz] [ðeə(r)] [grəuz]
But now between the warring strings there grows
但 现在 之间 这 战争 字符串 那里 生长

但如今，在交战的琴弦之间，却生长着……

[ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [piːs] , [æz; əz] - [twiːn] [truːs] - ['ɒnəd] [fəʊz] .
A space of peace , as ' tween truce - honoured foes .
一个 空间 的 和平 , 作为 - 青少年 休战 - 荣幸 敌人 .

和平之地，如同恪守休战协议的敌对双方之间的和平之地。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
THE THOUSAND THINGS
这 千 事物

千物

[hɪə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
Here one by one come back the thousand things
这里 一 经过 一 来 后退 这 千 事物

这里，千物一一归来。

[wɪtʃ] [meɪd] [dɪ'vaɪnli] [swiːt] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] ;
Which made divinely sweet our intercourse ;
哪个 制成 神圣地 甜的 我们的 交往 ;

这使我们的性生活无比甜蜜；

[lʌv] ['sʌmənz] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] [dɪ'vɔːs]
Love summons them here straightway to divorce
爱 传票 他们 这里 立刻 到 离婚

爱情召唤他们来到这里，直接走向离婚。

[ðə; ði] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['melənkəli] ['wɒndərɪŋz] .
The heart from melancholy wanderings .
这 心 从 忧郁 漫游 .

一颗来自忧郁漂泊的心。

" [hɪə(r)] [leɪd] [ʃiː; ʃi] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd] [ə'pɒn] [maɪ] [ɑːm] ;
" Here laid she her white hand upon my arm ;
" 这里 铺设 她 她 白色的 手 之上 我的 手臂 ;

她将白皙的手放在我的手臂上;

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [sləʊ] - ['glaɪdɪŋ] [greɪs] ;
To this place came she with slow - gliding grace ;
到 这 地方 来了 她 和 慢的 - 滑翔 优雅 ;

她以缓慢而优雅的姿态来到这里;

[hɪə(r)] [smaɪld] [ʃiː; ʃi] [ʌp] [sə'riːnli] [ɪn] [maɪ] [feɪs] ;
Here smiled she up serenely in my face ;
这里 微笑 她 向上 平静地 在 我的 脸 ;

她面带平静的微笑，仰头看着我;

[ænd; ənd] [ðiːz] [swiːt] [nəʊts] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːm] .
And these sweet notes she sang me for a charm .
和 这些 甜的 笔记 她 唱 我 为了 一个 魅力 .

她为我唱的这些甜美的歌声，让我心动不已。

" [ai] ['treʒə(r)] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðem; ðəm] ['or]
" I treasure up her words , and say them o'er
" 我 宝藏 向上 她 字 , 和 说 他们 超过

我珍藏着她的话语，一遍遍地念诵。

[wɪð] [kləʊz] - [ʃʌt] [aɪz] ; [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ai] [fləʊt]
With close - shut eyes ; with her again I float
和 关闭 - 关闭 眼睛 ; 和 她 再次 我 漂浮

我紧闭双眼，再次与她一同漂浮

[ə'pɒn] [ðə; ði] [lwɑː(r)] ; [ai] [siː] [ðə; ði] [dʒemz] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ,
Upon the Loire ; I see the gems she wore ,
之上 这 卢瓦尔河谷 ; 我 看 这 宝石 她 穿着 ,

在卢瓦尔河畔，我看到了她佩戴的宝石。

[ðə; ði] ['ruːbi] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kwiːnli] [θrəʊt] ;
The ruby shining at her queenly throat ;
这 红宝石 灼灼 在 她 女王般的 喉 ;

她那高贵的喉咙上闪耀着红宝石般的光芒;

[ai] [klaɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] ,
I climb with her again the Pyrenees ,
我 爬 和 她 再次 这 比利牛斯山脉 ,

我再次和她一起攀登比利牛斯山脉,

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
And hear her laughter ringing through the trees .
和 听到 她 笑声 铃声 通过 这 树木 .

听见她的笑声在树林间回荡。

[ðə; ði] [siː]
THE SEA
这 海

大海

[ai] [ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [siː]
I in my childhood never saw the sea
我 在 我的 童年 绝不 锯 这 海

我小时候从未见过大海。

[seɪv] [ɪn][maɪ] [driːmz] .
Save in my dreams .
节省 在 我的 梦境 .

在我的梦里保存。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][vɑːst][ænd; ənd][ləʊn] ,
There it was vast and lone ,
那里 它 曾是 广阔的 和 孤独 ,

那里辽阔而孤寂，

['splendɪd] [ɪn]['paʊə(r)] , ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn]
Splendid in power , breaking against the stone
灿烂 在 力量 , 打破 反对 这 石头

威力无穷，撞击着石头

[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['θʌndə(r)] ['sɪmfəni] .
Walls of the world in thunder symphony .
墙 的 这 世界 在 雷 交响乐 .

世界之墙，雷霆交响曲。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz] [mɪsts] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː] [mɪsts]
From it arose mists growing into mists
从 它 出现 薄雾 生长 进入 薄雾

从中升起雾气，雾气越来越浓。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kuːl] [waɪt] ['kɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
Making a cool white curtain for the sun ,
制作 一个 凉爽的 白色的 窗帘 为了 这 太阳 ,

制作一个凉爽的白色窗帘来遮挡阳光，

[ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['mɔːrnˌwɔːrd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
And melting mornward when the day was done ,
和 融化 早晨 什么时候 这 天 曾是 完毕 ,

当一天结束，晨曦渐渐消融。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [sfɪə(r)] [weə(r)] ['spɪrɪt] [kept] [ðeə(r)][trist, traist] .
A moving sphere where spirits kept their trysts .
一个 移动 领域 在哪里 烈酒 保留 他们的 幽会 .

一个移动的球体，是灵魂幽会的地方。

[ə; eɪ] ['siːsləs] ['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [ɜːθ] ,
A ceaseless swinging with the swinging earth ,
一个 不停歇 摇摆 和 这 摇摆 地球 ,

随着摇曳的大地不停摇摆，

[ə; eɪ]['nevə(r)] - ['taɪərɪŋ] ['ebɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
A never - tiring ebbing to and fro ,
一个 绝不 - 令人疲惫 退潮 到 和 弗 ,

永不停歇的潮起潮落，

['trentʃɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɑːstnəs] ; [ə; eɪ] [gɜːθ]
Trenching eternal fastnesses ; a girth
挖沟 永恒 坚固性 ; 一个 周长

挖掘永恒的堡垒；周长

[raʊnd] ['maʊntənz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [snəʊ] .
Round mountains in their everlasting snow .
圆形的 山脉 在 他们的 永恒 雪 .

圆润的山峰，终年积雪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst][ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['faɪbə(r)] - [drɔːn]
It was a vast emotion , fibre - drawn
它 曾是 一个 广阔的 情感 , 纤维 - 绘制

那是一种巨大的情感，纤维拉丝

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [dɔːn] .
From all the elements since the first dawn .
从 全部 这 元素 自从 这 第一的 黎明 .

自第一缕曙光以来，万物皆有灵。

[ðə; ði] [tʃɑːt]
THE CHART
这 图表

图表

[ðen] [keɪm] [ɪn] ['fɜːðə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [saɪt]
Then came in further years the virgin sight
然后 来了 在 更远 年 这 处女 视线

又过了几年，处女之眼出现了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [siː] ; [ðə; ði] [siː] [ðæt] ['maːtʃiz] [daʊn] ,
Of the live sea ; the sea that marches down ,
的 这 居住 海 ; 这 海 那 游行 向下 ,

生机勃勃的大海；汹涌澎湃的大海，

[wɪð] ['sʌni] ['fælæŋks, 'fei-] [ænd; ənd] [flægz] [ɒv; əv] [fəʊm] ,
With sunny phalanxes and flags of foam ,
和 阳光明媚 指骨 和 旗帜 的 泡沫 ,

阳光灿烂的方阵和泡沫旗帜，

[tuː; tə] [mætʃ] [ɪts] ['pwiːsɒ̃s] [wɪð] ['ɜːrθs] ['ɔːf(ə)l] [mait] .
To match its puissance with earth's awful might .
到 匹配 它是 力量 和 地球的 可怕 可能 .

为了与地球可怕的力量相匹配。

[fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [mɪst] [druː] ['ɪntuː] [mɪst] ,
Far off the purple mist drew into mist ,
远的 离开 这 紫色的 薄雾 画 进入 薄雾 ,

远处，紫色的薄雾渐渐化作薄雾。

[æz; əz] [θɔːt] [melts] ['ɪntuː] ['endləs] [θɔːt] , [ænd; ənd] [raʊnd]
As thought melts into endless thought , and round
作为 想法 融化 进入 无尽的 想法 , 和 圆形的

思绪融入无尽的思绪，圆满结束。

[ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
The rim of the sheer world was heard a sound ,
这 轮缘 的 这 透明 世界 曾是 听到 一个 声音 ,

世界边缘传来一声响动，

['fləʊtɪŋ] [θruː] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['æməθɪst] .
Floating through palpitating amethyst .
漂浮的 通过 心悸 紫晶 .

漂浮在悸动的紫水晶之中。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [weɪst] [ɒv; əv] ['elɪmənts]
And through the varying waste of elements
和 通过 这 变化 浪费 的 元素

以及通过各种元素的损耗。

[ðeə(r)] [pɑːst] [ə; eɪ] [seɪl] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [wɪnd] ,
There passed a sail , which caught the opposing wind ,
那里 通过了 一个 帆 , 哪个 捕捉 这 反对 风 ,

一艘帆船经过，迎着逆风而行。

[traɪ'ʌmfənt] , [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] [ɪts] [tents]
Triumphant , as an army in its tents
凯 , 作为 一个 军队 在 它是 帐篷

凯旋而归，如同军队在帐篷中一般

[bi'həuld][ðə; ði][fəʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['kɔŋkə] , [left] [bɪ'haɪnd] .
Beholds the foe it , conquering , left behind .
凝视 这 敌人 它 , 征服 , 左边 在后面 .
它看到了被征服的敌人，并将其抛在了身后。

" [ænd; ənd] [laɪf] , " [ai] [sed] , — " [laɪf] [ɪz][bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [siː] ;
" And Life , " I said , — " Life is but like the sea ;
" 和 生活 , " 我 说 , — " 生活 是 但 喜欢 这 海 ;
"而人生,"我说，"人生就像大海；

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] ['destəni] ?
And what shall guide us to our destiny ?
和 什么 将 指导 我们 到 我们的 命运 ?
什么将指引我们走向命运?

" [rɪ'viːlɪŋ]
" REVEALING
" 揭示
"揭示

[ðə; ði] ['presiəns] [ɒv; əv] [driːmz] [strʌk] [wɔːlz] [ə'weɪ]
The prescience of dreams struck walls away
这 预知 的 梦境 击 墙壁 离开
梦境的预知力击穿了墙壁

[frɒm; frəm]['mɔːt(ə)l][fækt] , [ænd; ənd]['mɔːt(ə)l][fækt] [rɪ'viːld] ,
From mortal fact , and mortal fact revealed ,
从 凡人 事实 , 和 凡人 事实 揭晓 ,
从凡人的事实，以及凡人所揭示的事实来看，

[wɪð] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] , ['pəutənsi] [kən'siːld]
With myriad voices , potencies concealed
和 无数 声音 , 效力 暗
无数声音，隐藏的力量

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
In the dim birth - place of a coming day .
在 这 暗淡 出生 - 地方 的 一个 未来 天 .
在黎明破晓前的朦胧之地。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd][mænz] ['fɪŋgəz] ['wɒndə(r)] ['or]
Even as a blind man's fingers wander o'er
甚至 作为 一个 瞎的 男人的 手指 漫步 超过
即使盲人的手指在......上游走

[hɪz; ɪz] [hɑːrpstrɪŋz] , [led][baɪ][saʊnd][tuː; tə] [driːmz] [ɒv; əv][saʊnd] ,
His harpstrings , led by sound to dreams of sound ,
他的 竖琴弦 , 引领 经过 声音 到 梦境 的 声音 ,
他的竖琴弦，被声音引领着，走向声音的梦境，

[tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl][æn; ən] ['eləkwəns] [prə'faʊnd]
Till in his soul an eloquence profound
直到 在 他的 灵魂 一个 口才 深刻的
直到他灵魂深处涌现出一种深沉的雄辩。

['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['petjuləns] [ænd; ənd][rɔː(r)]
Rises above the petulance and roar
上升 多于 这 性急 和 吼
超越了任性和咆哮

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gləʊb] : [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ]
Of the great globe : as in a rush of song
的 这 伟大的 地球 : 作为 在 一个 匆忙 的 歌曲
关于这浩瀚的地球：如同在一阵歌声中

[frɒm; frəm] ['feðəd] [θrəʊt] , [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [wʊd] ,
From feathered throats , one , in a mighty wood ,
从 羽毛 喉咙 ， 一 ， 在 一个 强大的 木头 ，

从长满羽毛的喉咙里，在一片茂密的森林里，

- [mɪd] [swiːt] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [muːvz] [ə'lɒŋ]
' Mid sweet interpositions moves along
- 中 甜的 插曲 移动 沿着

“甜蜜的插曲在中间移动”

[ðə; ði]['ævənjuːs][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌpriː'destɪnd] [gʊd] ;
The avenues of some predestined good ;
这 途径 的 一些 命中注定 好的 ；

通往某种预定美好的途径；

[səʊ][ai] , [driːm] - ['nəːtʃəd] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
So I , dream - nurtured , standing by the sea ,
所以 我 ， 梦 - 培育 ， 常设 经过 这 海 ，

于是，我，在梦想的滋养下，站在海边，

[meɪd] ['levi] [ɒn][ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Made levy on the wonders that should be .
制成 征收 在 这 奇迹 那 应该 是 .

对本应存在的奇迹征收税款。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ]
OVERCOMING
克服

克服

[ænd; ənd][gɒd][ɪz] [gʊd] , [ai] [sed] , [ænd; ənd][ɑːt] [ɪz] [gʊd] ,
And God is good , I said , and Art is good ,
和 上帝 是 好的 ， 我 说 ， 和 艺术 是 好的 ，

我说，上帝是好的，艺术也是好的。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)] [hæθ] [ɪts] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [sliːp] ;
And labour hath its rich reward of sleep ;
和 劳动 有 它是富有的 报酬 的 睡觉 ；

劳动的回报是丰厚的睡眠；

[ænd; ənd] ['rekəmpens] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [kiːp]
And recompense will come for all who keep
和 补偿 将要 来 为了 全部 WHO 保持

凡遵守的人，必将得到报应。

- [ɪl] [kən'teɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] .
Dishonour's ill contagion from the blood .
- 患病的 传染 从 这 血 .

耻辱的恶疾会通过血液传染。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记，第二卷。(A Lover's Diary, Volume 2.)

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [kɜːrvz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
And over us there curves the infinite
和 超过 我们 那里 曲线 这 无限

而无限的曲线就在那片我们上方蜿蜒延伸。

[bluː] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːld] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
Blue heaven as a shield , and at the end
蓝色的 天堂 作为 一个 盾 ， 和 在 这 结尾

蓝色的天空如同盾牌，最终……

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [wʌn] [huː] ['lʌvθ] [tuː; tə] [bɪ'frend]
We shall find One who loveth to befriend
我们 将 寻找 一 WHO 爱 到 交朋友

我们终将找到一位乐于结交朋友的人。

[iːn] [ðəʊz] [huː] [feɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
E'en those who faint for shame within His sight .
e'en 那些 WHO 头晕的 为了 耻辱 之内 他的 视线 .

甚至那些在他面前羞愧昏厥的人。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]
And down the awful passes of the sky
和 向下 这 可怕 通过 的 这 天空

沿着天空可怕的隘口向下走去

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˌsɜːkəm'vents] [ðə; ði] [geɪl] ;
There comes the voice that circumvents the gale ;
那里 来 这 嗓音 那 规避 这 大风 ；

那声音绕过了狂风；

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌjuː 'es] [baɪ] ,
That makes the avalanche to pass us by ,
那 制作 这 雪崩 到 经过 我们 经过 ，

这样一来，雪崩就会从我们身边掠过。

[ænd; ənd] [seθ] , " [ai] [ˌəʊvə'kʌm] " [tuː; tə] [mænz] " [ai] [feɪl] . "
And saith , " I overcome " to man's " I fail . "
和 赛斯说 ， " 我 克服 " 到 男人的 " 我 失败 . "

并说："我战胜了"人类的"我失败了"。

" [ænd; ənd] [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] [naʊ] , " [sed] [ai] , " [ðə; ði] [zest]
" And peradventure now , " said I , " the zest
" 和 或者 现在 ， " 说 我 ， " 这 热情

"或许现在,"我说，"热情

[ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [weɪts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hest] .
Of all existence waits on His behest .
的 全部 存在 等待 在 他的 要求 .

万物皆听候祂的差遣。

" ['wɪðə(r)] [naʊ]
" WHITHER NOW
" 往哪里去 现在

"如今何去何从？"

But	man's	deliverances	intervene
[bʌt; bət]	[mænz]	[di'livərəns]	[ˌɪntə'viːn]
但	男人的	解救	干预

但人类的拯救介入了

Between	the	soul's	swift	speech	and	God's	high	will	;
[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[soʊlz]	[swɪft]	[spiːtʃ]	[ænd; ənd]	[gɑːdz]	[haɪ]	[wɪl]	;
之间	这	灵魂的	迅速	演讲	和	神的	高的	将要	;

灵魂的迅疾言语与上帝崇高的意志之间;

That	saith	to	tempests	of	the	thought	,	"	Be	still	!
[ðæt]	[seθ]	[tuː; tə]	['tempɪsts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɔːt]	,	"	[biː; bi]	[stɪl]	!
那	赛斯说	到	暴风雨	的	这	想法	,	"	是	仍然	!

它对思想的风暴说:“安静!”

"	And	in	life's	lazaretto	maketh	clean
"	[ænd; ənd]	[ɪn]	[laɪfs]	[ˌlæzə'retəʊ]	['meɪkɪθ]	[kliːn]
"	和	在	生活的	隔离区	制造	干净的

在人生的隔离区里，他得以洁净。

The	leprous	sense	.
[ðə; ði]	['leprəs]	[sens]	.
这	麻风病	感觉	.

麻风病的感觉。

Ah	,	who	can	find	his	way
[ɑː]	,	[huː]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[wei]
啊	,	WHO	能	寻找	他的	方式

啊，谁能找到路呢?

Among	the	many	altars	?
[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['meni]	['ɔːltəz]	?
之中	这	许多	祭坛	?

在众多祭坛之中?

Who	can	call
[huː]	[kæn; kən]	[kɔːl]
WHO	能	称呼

谁可以打电话

Out	perfect	peace	from	any	ritual	,
[aʊt]	['pɜːfɪkt]	[piːs]	[frɒm; frəm]	['eni]	['rɪtʃuəl]	,
出去	完美的	和平	从	任何	仪式	,

从任何仪式中寻求完美的平静,

Or	shelter	find	in	systems	of	a	day	?
[ɔː(r)]	['ʃeltə(r)]	[faɪnd]	[ɪn]	['sɪstəmz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[deɪ]	?
或者	庇护所	寻找	在	系统	的	一个	天	?

或者在一天的系统中寻找庇护所?

As	one	sees	on	some	ancient	urn	,	upthrown
[æz; əz]	[wʌn]	[siːz]	[ɒn]	[sʌm; səm]	['eɪnʃənt]	[ɜːn]	,	['ʌpθroʊn]
作为	一	看到	在	一些	古老的	瓮	,	掀翻

正如在一些古代瓮上看到的那样，被抛掷的

From	out	a	tomb	,	records	that	none	may	read
[frɒm; frəm]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[tuːm]	,	['rekɔːdz]	[ðæt]	[nʌn]	[meɪ]	[riːd]
从	出去	一个	墓	,	记录	那	没有任何	可能	读

从墓穴中探出无人能读的记录

With	like	interpretation	,	and	the	stone
[wɪð]	[laɪk]	[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stəʊn]
和	喜欢	解释	,	和	这	石头

与此解释相同，石头

[rɪ'teɪnz] [ɪts]['greɪv(ə)n] ['fiːəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] :
Retains its graven fealty to the dead :
保留 它是 雕刻 忠诚 到 这 死的 :

对逝者依然保持着刻在铭文上的忠诚：

[səʊ] , [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['pælɪmpsest] [men][hæv; həv] [rɪt]
So , on the great palimpsest men have writ
所以 , 在 这 伟大的 重写本 男人 有 写

所以，人们在伟大的羊皮纸上写下了……

[sʌtʃ] [laɪnz] - [ðæt] [nʌn] [in'təːprits] [ˌaɪ 'tiː] .
Such lines o'ercrossed that none interprets it .
这样的 线条 - 那 没有任何 解释 它 .

如此错综复杂的界限，无人能够解读。

['ærəræt]
ARARAT
阿拉拉特

亚拉腊

[wɒt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] ,
What marvel that the soul of youth should cry ,
什么 奇迹 那 这 灵魂 的 青年 应该 哭 ,

青春的灵魂竟会哭泣，这真是奇妙！

" [mæn] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['templz] - [twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs]
" Man builds his temples ' tween me and the face
" 男人 建造 他的 寺庙 - 青少年 我 和 这 脸

“人将他的神庙建在我与脸之间。”

[ɒv; əv] [hɪm] [huːm] [ai] [wʊd] [siːk] ; [ai] ['kænɒt] [treɪs]
Of Him whom I would seek ; I cannot trace
的 他 谁 我 会 寻找 ; 我 不能 痕迹

我所寻求的那位，我却无迹可寻。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃædəʊ] , [nɔː(r)][dɪ'skraɪ]
His purpose in their shadow , nor descry
他的 目的 在 他们的 阴影 , 也不 描述

他的意图隐藏在他们的阴影中，无人察觉

[ðə; ði]['wɪzdəm] ['æbsəluːt] ?
The wisdom absolute ?
这 智慧 绝对 ?

绝对的智慧？

" [wɒt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] ,
" What marvel that ,
" 什么 奇迹 那 ,

“真是奇妙啊，

[wɪð] ['jɜːnɪŋ] ['ɪmpətənt] , [eɪ] , ['ɪmpətənt]
With yearning impotent , ay , impotent
和 渴望 阳痿 , 哎 , 阳痿

渴望却无能，唉，无能

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['meʒə(r)] !
Beyond all measure !
超过 全部 措施 !

超乎想象！

[hɪz; ɪz] [fʊl] [feɪθ] [wɒz; wəz] [spent] ,
his full faith was spent ,
他的 满的 信仰 曾是 花费 ,

他的信仰已完全耗尽。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] [ðeə(r)] [rəʊz] [nəʊ] ['ærəræt] ?
And for his soul there rose no Ararat ?
和 为了 他的 灵魂 那里 玫瑰 不 亚拉腊山 ?

难道他的灵魂没有被亚拉腊山所救赎吗?

[jet] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sʌn] - [drɔːn] ['senseɪt] [siː]
Yet out upon the sun - drawn sensate sea
然而 出去 之上 这 太阳 - 绘制 感觉 海

然而，在阳光照耀下的感官海洋上

[ɒv; əv] [,elɪ'mentl] [peɪn] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [wɜːd]
Of elemental pain , there came a word
的 元素 疼痛 , 那里 来了 一个 单词

痛苦之中，传来一个词

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [hɪm] [huː] ['trævld] ['gæləliː] ,
As if from Him who travelled Galilee ,
作为 如果 从 他 WHO 旅行 加利利 ,

仿佛来自那位游历加利利的神，

[æz; əz][feə(r)][æz; əz] ['eni] ['zaɪən]['evə(r)] [hɜːd] .
As fair as any Zion ever heard .
作为 公平的 作为 任何 锡安 曾经 听到 .

锡安听过的最公正的言论。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [spəʊk] ; [lʌv] , [ðæt] [raɪts] [ɪts] [neɪm]
The voice of Love spoke ; Love , that writes its name
这 嗓音 的 爱 辐 ; 爱 , 那 写 它是 姓名

爱的声音响起；爱，写下它的名字

[ɒn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] - [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['leɪdi] [keɪm] .
On Life and Death - and then my lady came .
在 生活 和 死亡 - 和 然后 我的 女士 来了 .

生与死——然后我的女士来了。

[æz; əz] [lait] [liːps] [ʌp]
AS LIGHT LEAPS UP
作为 光 跳跃 向上

光芒跃起

[æz; əz] [lait] [liːps] [ʌp] [frɒm; frəm] [stɑː(r)] [tuː; tə] [stɑː(r)] , [səʊ] [maʊnts]
As light leaps up from star to star , so mounts
作为 光 跳跃 向上 从 星星 到 星星 , 所以 安装

就像光线从一颗恒星跃向另一颗恒星一样，山峰也是如此。

[feɪθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [səʊl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə'nʌðə(r)] ; [səʊ]
Faith from one soul unto another ; so
信仰 从 一 灵魂 到 其他 ; 所以

信仰从一个人的灵魂传递到另一个灵魂；如此

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ; [tɪl] [ðə; ði] [fləʊ]
The lower to the higher ; till the flow
这 降低 到 这 更高 ; 直到 这 流动

由低到高；直到水流

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['raɪzɪz] [frɒm; frəm] [kriː'eɪʃənz] [faʊnt] ;
Of knowledge rises from creation's founts ;
的 知识 上升 从 创造的 字体 ;

知识源于造物之源；

[ʌn'tɪl] [frɒm; frəm] ['hjuːmən] [lʌv] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ]
Until from human love we come to know
直到 从 人类 爱 我们 来 到 知道

直到我们从人类的爱中认识到

[ðə; ði] ['ɔːgəst] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [dɪ'vaɪn] ;
The august presence of the Love Divine ;
这 八月 在场 的 这 爱 神圣的 ;

神圣之爱的庄严临在；

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [lait] [ʌn'ʌtərəbl] [ʃaɪn]
And feel the light unutterable shine
和 感觉 这 光 难以言喻 闪耀

感受那难以言喻的光芒

[ə'pɒn] [hɑːf] - [laɪts] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [ʃəʊ] ,
Upon half - lights that we were wont to show ,
之上 一半 - 灯 那 我们 是 惯于 到 展示 ,

在我们惯常使用的昏暗灯光下，

[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðem; ðəm] .
Absorbing them .
吸收 他们 .

吸收它们。

- [tɪz] [lʌv] [ðæt] ['bekən] [ˌjuː 'es]
' Tis Love that beckons us
- 的 爱 那 招手 我们

是爱在召唤我们

[frɒm; frəm] [ləʊ] [dɪ'zaɪr] , [frɒm; frəm] ['restləsnəs] [ænd; ənd][sɪn] ,
From low desires , from restlessness and sin ,
从 低的 欲望 , 从 躁动不安 和 罪 ,

出于低级欲望、躁动不安和罪恶，

[tuː; tə] ['haɪts] [ðæt] [els] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] ; [ænd; ənd] [ðʌs]
To heights that else we had not reached ; and thus
到 高度 那 别的 我们 有 不是 达到 ; 和 因此

达到了我们之前从未达到的高度；因此

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [deəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə][wɪn] .
We find the Heaven we dared not hope to win .
我们 寻找 这 天堂 我们 敢于 不是 希望 到 赢 .

我们找到了我们不敢奢望赢得的天堂。

[haʊ] ['klɪərə(r)] [siːm] [dɪ'zaɪnz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wen]
How clearer seem designs immortal when
如何 更清晰 似乎 设计 不朽 什么时候

多么清晰的设计才能永垂不朽啊

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [fed] [ɒn] ['lʌvz] [faɪn] ['redʒɪmən]
Our lives are fed on Love's fine regimen
我们的 生活 是 美联储 在 爱的 美好的 方案

我们的生命因爱的美好养分而得以滋养。

[ðə; ði] ['daːkənd] [wei]
THE DARKENED WAY
这 变暗 方式

黑暗之路

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] ; " — [ðʌs] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [deɪn] ,
" It is no matter ; " — thus the noble Dane ,
" 它 是 不 事情 ; " — 因此 这 高贵 丹恩 ,

"这无关紧要；"——这位高贵的丹麦人如是说。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [mɔː(r)] [ɪl] [ðæn; ðən][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ;
About his heart more ill than one could tell ;
关于 他的 心 更多的 患病的 比 一 可以 告诉 ;

他的心脏状况比人们能看出来的要糟糕得多；

[sæd] ['ɔːgjəri] , [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [bel]
Sad augury , that like a funeral bell
伤心 预兆 , 那 喜欢 一个 葬礼 钟

悲哀的预兆，如同丧钟。

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [səʊl] [strʌk] ['sɒləm] [nəʊts] [ɒv; əv] [peɪn] .
Against his soul struck solemn notes of pain .
反对 他的 灵魂 击 庄严 笔记 的 疼痛 .

他的灵魂深处响起了痛苦的沉重音符。

[səʊ] - [genst] [ðə; ði] ['dedli] ['smʌðə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pres]
So ' gainst the deadly smother he could press
所以 - 对抗 这 致命 窒息 他 可以 按

所以，面对致命的窒息，他可以奋力挣扎。

[wɪð] [kɑːm] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] ['mænhʊd] ; [ˌɪntə'pəʊz]
With calm his lofty manhood ; interpose
和 冷静的 他的 高远 男子气概 ; 插入

他以沉着冷静的姿态展现出高尚的男子气概；介入

['pɜːpəs] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪs'kləʊz]
Purpose divine , and at the last disclose
目的 神圣的 , 和 在 这 最后的 透露

目的神圣，最终揭示

[fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] [greɪt] [ʃɪft] [ə; eɪ] ['regnənt] ['redinəs] .
For life's great shift a regnant readiness .
为了 生活的 伟大的 转移 一个 统治者 准备就绪 .

为人生重大转变做好充分准备。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [bɔːt] [sʌm; səm] ['mætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]
To - day I bought some matches in the street
到 - 天 我 买 一些 比赛 在 这 街道

今天我在街上买了些火柴。

[frɒm; frəm] [wʌn] [huːz] [aɪz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [lɒst] [ðeə(r)] [saɪt] .
From one whose eyes had long since lost their sight .
从 一 谁 眼睛 有 长的 自从 丢失的 他们的 视线 .

来自一位双目失明多年的人。

[tremblɪŋ] [wɪð] ['pɔːlzi] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Trembling with palsy was he to his feet .
发抖 和 麻痹 曾是 他 到 他的 脚 .

他浑身颤抖，因麻痹症而站了起来。

" ['fɑːðə(r)] , " [ai] [sed] , " [haʊ] [feə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" Father , " I said , " how fare you in the night ? "
" 父亲 , " 我 说 , " 如何 票价 你 在 这 夜晚 ? "

“父亲，”我说，“您夜里睡得好吗？”

" [ɪn] ['bɒdi] [ɪl] , [bʌt; bət] - [tɪz] [nəʊ] ['mætə(r)] , [frend] ,
" In body ill , but ' tis no matter , friend ,
" 在 身体 患病的 , 但 - 的 不 事情 , 朋友 ,

“虽然身体不舒服，但这没关系，朋友，

[strɒŋ] [ɪz] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Strong is my soul to keep me to the end .
强的 是 我的 灵魂 到 保持 我 到 这 结尾 .

我的灵魂无比强大，足以支撑我走到最后。

" [dɪs'trʌst] [nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləθ] ['nʌθɪŋ] .
" DISTRUST not a woman nor a king — it availeth nothing .
" 怀疑 不是 一个 女士 也不 一个 国王 — 它 可用 没有什么 .

不要怀疑女人，也不要怀疑国王——这样做毫无益处。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[wen] [ðaʊ] ['dʒɜːnɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [teɪk] [nɒt] [swiːt'miːts]
WHEN thou journeyest into the shadows , take not sweetmeats
什么时候 你 旅程 进入 这 阴影 , 拿 不是 甜食

当你踏入阴影时，不要带走甜食。

[wɪð] [ðiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [siːd] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd] [waɪn] ;
with thee , but a seed of corn and a bottle of tears and wine ;
和 你 , 但 一个 种子 的 玉米 和 一个 瓶子 的 眼泪 和 葡萄酒 ;

与你同在的，只有一粒玉米种子、一瓶眼泪和一瓶酒；

[ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði][lænd] ['wɪðə(r)] [ðaʊ] - .
that thou mayst have a garden in the land whither thou goeat .
那 你 五月 有 一个 花园 在 这 土地 往哪里去 你 - .

使你在你所去的地上拥有一个花园。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɒvɜːb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[ˌriːjuː'naɪtɪd]
REUNITED
重聚

重聚

[wʌns] [mɔː(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] !
Once more , once more !
一次 更多的 , 一次 更多的 !

再来一次，再来一次！

[ðæt] ['gəʊldən] ['iːvntaɪd] !
That golden eventide !
那 金的 黄昏 !

那金色的黄昏！

['gəʊldən] [wɪ'ðɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [kəʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Golden within , without all cold and grey ,
金的 之内 , 没有 全部 寒冷的 和 灰色的 ,

内心金黄，没有一丝冷漠和灰暗。

['sləʊli] [juː; jʊ] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trʌbld] [deɪ] ,
Slowly you came forth from the troubled day ,
缓慢地 你 来了 前进 从 这 麻烦 天 ,

你缓缓地从动荡的一天中走出来，

['sɪŋɪŋ] [maɪ] [hɑːt] — [juː; jʊ][glaidid][tuː; tə][maɪ][saɪd] ;
Singing my heart — you glided to my side ;
歌唱 我的 心 — 你 滑翔 到 我的 边 ;

我的心在歌唱——你滑到我身边；

[juː; jʊ][glaidid][ɪn] ; [ðə; ði] [seɪm] [greɪv] , ['kwaɪət] [feɪs] ,
You glided in ; the same grave , quiet face ,
你 滑翔 在 ; 这 相同的 严重 , 安静的 脸 ,

你轻盈地走了进来；依旧是那张严肃、平静的脸。

[ðə; ði] [seɪm] [diːp] [lʊk] , [ðə; ði]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [lait]
The same deep look , the never - ending light
这 相同的 深的 看 , 这 绝不 - 结束 光

同样深邃的眼神，永不消逝的光芒

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [praʊd] [aɪz] , [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
In your proud eyes , eyes shining through the night ,
在 你的 自豪的 眼睛 , 眼睛 灼灼 通过 这 夜晚 ,

在你骄傲的眼中，在夜色中闪耀的双眼，

[ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] ['æbsəns] — ['dɪstəns] — [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
That night of absence — distance — from your place .
那 夜晚 的 缺席 — 距离 — 从 你的 地方 .

那晚我不在你身边——与你保持距离。

[kɑːm] [wɜːdz] , [sləʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hænd] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [ðə; ði][kraɪ] ,
Calm words , slow touch of hand , but , oh , the cry ,
冷静的 字 , 慢的 触碰 的 手 , 但 , 哦 , 这 哭 ,

平静的话语，缓慢的手部接触，但是，哦，那声哭喊，

[ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [kraɪ][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɔɪ]
The long , long cry of passion and of joy
这 长的 , 长的 哭 的 热情 和 的 喜悦

激情与喜悦的长长呐喊

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] ; [ðə; ði][stɑː(r)] - [bɜːst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] —
Within my heart ; the star - burst in the sky —
之内 我的 心 ; 这 星星 - 爆裂 在 这 天空 —

在我心中；天空中闪耀的星光——

[ðə; ði] [wɜːld] — ['aʊə(r)] [wɜːld] — [wɪtʃ] [taɪm] [meɪ] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] !
The world — our world — which time may not destroy !
这 世界 — 我们的 世界 — 哪个 时间 可能 不是 破坏 !

世界——我们的世界——时间或许无法将其摧毁！

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [maɪn] , [ʌn'ʌtərəbli] [swiːt] :
Your world and mine , unutterably sweet :
你的 世界 和 矿 , 难以言喻 甜的 :

你的世界和我的世界，甜蜜得难以言喻：

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] .
Dearest , once more , the old song at thy feet .
亲爱的 , 一次 更多的 , 这 老的 歌曲 在 你的 脚 .

亲爱的，那古老的歌谣再次响彻你的脚下。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
SONG WAS GONE FROM ME
歌曲 曾是 已消失 从 我

歌声从我心中消失了

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] !
Dearest , once more !
亲爱的 , 一次 更多的 !

亲爱的，再一次！

[ðɪs] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ænd; ənd] [tel]
This I could tell and tell
这 我 可以 告诉 和 告诉

这一点我可以告诉你。

[tɪl] [laɪf] [tɜːnd] ['draʊzi] [wɪð] [ðə; ði] ['siːsləs] [nəʊt] ;
Till life turned drowsy with the ceaseless note ;
直到 生活 转向 昏昏欲睡 和 这 不停歇 笔记 ;

直到生命在无休止的音符中变得昏昏欲睡；

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] !
Dearest , once more !
亲爱的 , 一次 更多的 !

亲爱的，再一次！

[ðə; ði] [wɜːdz] [θrɒb] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] ,
The words throb in my throat ,
这 字 搏动 在 我的 喉 ,
话语哽在喉咙里，难以出口。

[maɪ] [hɑːt] [biːts] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] ['mʌfld] [bel] .
My heart beats to them like a muffled bell .
我的 心 节拍 到 他们 喜欢 一个 闷音 钟 .
我的心跳对它们来说就像一声闷闷的钟声。

[tʃeɪndʒ] — [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] !
Change — Time and Change !
改变 — 时间 和 改变 !
变化——时代变迁！

[əʊ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [taɪm] , [juː; jʊ] [kʌm]
O Change and Time , you come
哦 改变 和 时间 , 你 来
哦，变化和时间，你来了

[nɒt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] , ['nəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [gɒn] ;
Not knocking at my door , knowing me gone ;
不是 敲门 在 我的 门 , 会心 我 已消失 ;
没有敲我的门，因为他们知道我不在；

[hɪə(r)][hæv; həv][ai] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [ə'ləʊn] ,
Here have I dwelt within my heart alone ,
这里 有 我 居住 之内 我的 心 独自的 ,
我一直独自居住在我的内心深处，

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [waɪl] [maɪ][mjuːz][wɒz; wəz] [dʌm]
Watching and waiting , while my muse was dumb
观看 和 等待 , 尽管 我的 沉思 曾是 哑的
我静静地等待着，而我的缪斯却迟钝了。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] — [swiːt] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sɪŋ] ,
Song was gone from me — sweet , I could not sing ,
歌曲 曾是 已消失 从 我 — 甜的 , 我 可以 不是 唱歌 ,
我的歌声消失了——甜美的歌声，我唱不出来了。

[seɪv] [æz; əz][men] [sɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [hɪlz] ;
Save as men sing upon the lonely hills ;
节省 作为 男人 唱歌 之上 这 孤独 丘陵 ;
除了人们在寂静的山丘上歌唱之外；

['ʌndə(r)][maɪ][hænd][ðə; ði][əʊld] [kɔːd] [siːst] [tuː; tə] [rɪŋ] ,
Under my hand the old chord ceased to ring ,
在下面 我的 手 这 老的 弦 停止 到 戒指 ,
我手中的旧琴弦停止了响动。

[hʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['graɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [gɒdz] - [mɪlz] .
Hushed by the grinding of the high gods ' mills .
静静地 经过 这 研磨 的 这 高的 神 - 磨坊 .
被诸神磨坊的轰鸣声所掩盖。

['dɪərɪst] , [wʌns][mɔː(r)] .
Dearest , once more .
亲爱的 , 一次 更多的 .
亲爱的，再说一遍。

[ðəʊz] [mæd] [mɪlz] [hæd; həd][ðeə(r)] [wei] —
Those mad mills had their way —
那些 疯狂的 磨坊 有 他们的 方式 —
那些疯狂的工厂如愿以偿——

[naʊ] [ɪz] [maɪn] ['aʊə(r)] .
Now is mine hour .
现在 是 矿 小时 .

现在是我的时间。

[tuː; tə] ['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
To every man his day .
到 每一个 男人 他的 天 .

每个人都有属于自己的一天。

[gʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faɪt]
GOOD WAS THE FIGHT
好的 曾是 这 斗争

这场战斗很精彩

[haʊ] [hæv; həv] [ai] [tɔil] , [haʊ] [hæv; həv] [ai] [set] [maɪ] [feɪs]
How have I toiled , how have I set my face
如何 有 我 辛勤劳作 , 如何 有 我 放 我的 脸

我如何辛勤劳作，我如何定下我的面容

[feə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrdz] !
Fair to the swords !
公平的 到 这 剑 !

公平对待刀剑！

[nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ai] [kweil] ;
No man could say I quailed ;
不 男人 可以 说 我 畏缩 ;

没有人能说我怯懦了；

[nεə] [dɪd] [ai] ['fɔːltə(r)] ; [ai] [deə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [feɪld] ,
Ne'er did I falter ; I dare not to have failed ,
从未 做过 我 犹豫不决 ; 我 敢 不是 到 有 失败的 ,

我从未动摇过；我不敢失败。

[ai] [deə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [drɒpt] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [reɪs] .
I dare not to have dropped from out the race .
我 敢 不是 到 有 掉落 从 出去 这 种族 .

我不敢退出比赛。

[gʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faɪt] — [gʊd] , [tɪl] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [driːm]
Good was the fight — good , till a piteous dream
好的 曾是 这 斗争 — 好的 , 直到 一个 可怜的 梦

这场战斗很精彩——直到一个悲惨的梦境出现。

[krept] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['daɪəfʊl] ['kʌvət] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ;
Crept from some direful covert of despair ;
悄悄地爬 从 一些 雒 隐蔽 的 绝望 ;

从绝望的深渊中悄然爬出；

[ʃəʊd] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [lʊk] , [ðæt] [lʊk] [səʊ] [truː] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
Showed me your look , that look so true and fair ,
显示 我 你的 看 , 那 看 所以 真的 和 公平的 ,

你让我看到了你的模样，那模样如此真实而公正。

['dɪstənt] [ænd; ənd] [bliːk] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [gliːm] .
Distant and bleak ; for me no more to gleam .
遥远 和 苍凉 ; 为了 我 不 更多的 到 闪耀 .

遥远而凄凉；对我而言，再无光芒。

[ðen] [wɒz; wəz] [ai] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɒn] [maɪ] [səʊl] ,
Then was I driven back upon my soul ,
然后 曾是 我 驱动 后退 之上 我的 灵魂 ,

然后，我被驱赶回了我的灵魂深处。

[ðen] [keɪm] [dɑːk] ['momənts] ; ['leɪdi] , [ðen] [ai] [druː]
Then came dark moments ; lady , then I drew
然后 来了 黑暗的 时刻 ; 女士 , 然后 我 画

然后是黑暗的时刻；女士，然后我画了

[fɔːθ] [frɒm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌn'fæðəmd] [bəʊl]
Forth from its place the round unfathomed bowl
第四 从 它是 地方 这 圆形的 深不可测 碗

从它的位置伸出那深不可测的圆形碗

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [kwɑːf, kwɔf] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
Of sorrow , and from it I quaffed to you ;
的 悲哀 , 和 从 它 我 畅饮 到 你 ;

悲伤，我从中汲取力量，与你分享；

['spiːkɪŋ] [æz; əz] [men] [spiːk] [huː] [hæv; həv] [lɒst]
Speaking as men speak who have lost
请讲 作为 男人 说话 WHO 有 丢失的

以失去一切的男人的口吻说话

[ðeə(r)] [hɑːts] - [lɑːst] [praɪz] — [ænd; ənd] [deə(r)] [nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] .
Their hearts ' last prize — and dare not count the cost .
他们的 心 - 最后的 奖 — 和 敢 不是 数数 这 成本 .

他们心中最后的珍宝——却不敢去计算代价。

[ʌn'tʃeɪndʒd]
UNCHANGED
未更改

未改变

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
But you are here unchanged .
但 你 是 这里 未更改 .

但你依然如故。

[juː; jʊ] [seɪ] [nɒt] [səʊ]
You say not so
你 说 不是 所以

你说并非如此

[ɪn] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pleɪst] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɪn] [maɪn] ;
In words , but when you placed your hands in mine ;
在 字 , 但 什么时候 你 放置 你的 双手 在 矿 ;

言语间，但当你将你的手放在我的手中时；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['glɔːri] [ʃaɪn]
But when I saw the same old glory shine
但 什么时候 我 锯 这 相同的 老的 荣耀 闪耀

但当我看到那昔日的荣光再次闪耀时

[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] .
Within your eyes , I read it ; and I know .
之内 你的 眼睛 , 我 读 它 ; 和 我 知道 .

我从你的眼神中读懂了；我知道了。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [hændz] [ræn] [ʌp] [ə'lɒŋ] [maɪ] [ɑːm] ,
And when those hands ran up along my arm ,
和 什么时候 那些 双手 跑 向上 沿着 我的 手臂 ,

当那些手沿着我的手臂向上移动时，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] ,
And rested on my shoulder for a space ,
和 休息 在 我的 肩膀 为了 一个 空间 ,

它在我的肩膀上停留了一会儿，

[ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
A sacred inquisition in your face ,
一个 神圣 宗教裁判所 在 你的 脸 ，

一场当面进行的神圣审判，

[tuː; tə] [riːd] [maɪ] [hɑːt] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [daʊt] [ðæt] [tʃɑːm] ,
To read my heart , how could I doubt that charm ,
到 读 我的 心 ， 如何 可以 我 怀疑 那 魅力 ，

要了解我的内心，我怎能怀疑那份魅力呢？

[ðæt] [truːθ] [ɪn'efəb(ə)l] ! — [ai][set][maɪ][səʊl]
That truth ineffable ! — I set my soul
那 真相 难以言喻的 ！ — 我 放 我的 灵魂

那真理，难以言喻！——我将我的灵魂寄托于此

[ɪn] ['hæzəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kept]
In hazard to a farthing , that you kept
在 冒险 到 一个 法辛 ， 那 你 保留

为了那点儿风险，你保留了

[ðə; ði] [feɪθ] , [wɪð] [praɪd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ðə; ði] [həʊl]
The faith , with pride unspeakable , the whole
这 信仰 ， 和 自豪 无法形容 ， 这 所有的

那份信仰，带着难以言喻的骄傲，整个

[kɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'mjuːniən] [slept] .
Course of those years in which communion slept .
课程 的 那些 年 在 哪个 圣餐 睡着了 .

在圣餐沉睡的那些年里。

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [fleɪmd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʊk] ; [juː; jʊ] [riːd] ; [ai] [njuː]
Your soul flamed in your look ; you read ; I knew
你的 灵魂 火焰 在 你的 看 ； 你 读 ； 我 知道

你的眼神中燃烧着灵魂的火焰；你在阅读；我知道

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wɜːθ] [wɒz; wəz][ai] , [haʊ] ['hev(ə)nli] [juː; jʊ] .
How little worth was I , how heavenly you .
如何 小的 值得 曾是 我 ， 如何 天上 你 .

我多么渺小，你多么美好。

\- [tiː]
ABSOLVO TE
\- TE

ABSOLVO TE

[ai] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [truːθ] .
I read your truth .
我 读 你的 真相 .

我读懂了你的真心话。

[juː; jʊ] [riːd] — [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [riːd] ?
You read — What did you read ?
你 读 — 什么 做过 你 读 ？

你读了什么书？

[dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ɔːl] , [ænd; ənd] , ['riːdɪŋ] [ɔːl] , [fə'gɪv] ?
Did you read all , and , reading all , forgive ?
做过 你 读 全部 ， 和 ， 阅读 全部 ， 原谅 ？

你全部读完了吗？读完之后，你原谅我了吗？

[haʊ] [ai] — [əʊ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [sɪv]
How I — O little dwarf of conscience sieve
如何 我 — 哦 小的 矮人 的 良心 筛

我——哦，良心的小矮人——如何筛分

[maɪ] [səʊl] ; [beə(r)] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [beə(r)] [ɪn'di:d] !
My soul ; bare all before her bare indeed !
我的 灵魂 ; 裸 全部 前 她 裸 的确 !

我的灵魂；在她面前完全袒露！

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['remnənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst] ,
And , looking on the remnant and the waste ,
和 , 寻找 在 这 剩 和 这 浪费 ,

看着残骸和废弃物，

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [əb'zɒlv] [ˌem 'i:] , — [ˌem 'i:] , [ðə; ði] ['daʊtə(r)] , [wʌn]
Can you absolve me , — me , the doubter , one
能 你 开脱 我 , — 我 , 这 怀疑者 , 一

你能原谅我吗？——我，这个怀疑者。

[hu:] ['tʃælɪndʒd] [wɒt] [gɒd] [spent] [hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] [ɒn] ,
Who challenged what God spent His genius on ,
WHO 挑战 什么 上帝 花费 他的 天才 在 ,

谁敢质疑上帝倾注其智慧所创造的奇迹？

[hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [praɪd] ; [səʊ] [feə(r)] , [səʊ] [tʃeɪst] ?
His genius and His pride ; so fair , so chaste ?
他的 天才 和 他的 自豪 ; 所以 公平的 , 所以 贞洁 ?

他的才华和他的骄傲；如此俊美，如此纯洁？

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] . . . .
I am ashamed . . . .
我 是 羞愧 . . . .

我感到羞愧……

[ænd; ənd] [wen] [ai] [təʊld] [maɪ] [dri:mz] ,
And when I told my dreams ,
和 什么时候 我 讲述 我的 梦境 ,

当我讲述我的梦想时，

['ʃeɪkən] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] , — " [dɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔ:z] ,
Shaken and humble , — " Dear , there was no cause ,
摇晃 和 谦逊的 , — " 亲爱的 , 那里 曾是 不 原因 ,

震惊而谦卑——"亲爱的，没有理由，

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] ; [praʊd] , ['sɒrəʊfl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [bi'si:m]
" Your words ; proud , sorrowful , as it beseems
" 你的 字 ; 自豪的 , 悲伤 , 作为 它 似乎

"你的话语；骄傲，悲伤，似乎如此。"

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:t] .
Such as thou art .
这样的 作为 你 艺术 .

你就是这样的人。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔ:z]
There never was a cause
那里 绝不 曾是 一个 原因

根本没有原因

[waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒnə(r)] [ˌem 'i:] .
Why you should honour me .
为什么 你 应该 荣誉 我 .

你为何应该尊敬我。

[ə'ʃeɪmd] [ˌeɪ 'em] [ai] .
Ashamed am I .
羞愧 是 我 .

我感到羞愧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [bles] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][rɪ'plaɪ] .
And you forgive me , bless me , for reply .
和 你 原谅 我 , 保佑 我 , 为了 回复 .

请原谅我的回复，保佑我。

[ˌbenɪ'dɪktəs]
BENEDICTUS
本笃会

本笃会

[juː; jʊ] [bles] [ˌem 'iː] , [ðen] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] —
You bless me , then you turn away your head —
你 保佑 我 , 然后 你 转动 离开 你的 头 —

你祝福我，然后转过头去——

" ['nevə(r)] [ə'gen] , [dɪə(r)] .
" Never again , dear .
" 绝不 再次 , 亲爱的 .

"亲爱的，绝不再犯了。"

[ai][hæv; həv]['blesɪd; blest][juː; jʊ][səʊ] ,
I have blessed you so ,
我 有 蒙福 你 所以 ,

我已如此祝福过你，

[maɪ][lɪps][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] ; [bɪ'twiːn] [mʌst; məst] [fləʊ]
My lips upon your lips ; between must flow
我的 嘴唇 之上 你的 嘴唇 ; 之间 必须 流动

我的唇贴着你的唇；它们之间必须流动

[ðə; ði]['rɪvə(r)] — [əʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] !
The river — Oh the river !
这 河 — 哦 这 河 !

河流啊，河流！

" [ðʌs] [juː; jʊ] [sed] .
" Thus you said .
" 因此 你 说 .

"正如你所说。"

[ðə; ði]['rɪvə(r)] — [əʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ;
The river — Oh the river , and the sun ;
这 河 — 哦 这 河 , 和 这 太阳 ;

河流——哦，河流，还有太阳；

[striːm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [krɒs] , [sʌn] [ðæt] [ɪz][dʒɔɪ] :
Stream that we may not cross , sun that is joy :
溪流 那 我们 可能 不是 叉 , 太阳 那 是 喜悦 :

我们或许无法跨越的溪流，带来喜悦的阳光：

[fləʊ] [æz; əz] [ðaʊ] [mʌst; məst] ; [ʃaɪn] [ɒn][ɪn] [fʊl] [ɪm'plɔɪ] —
Flow as thou must ; shine on in full employ —
流动 作为 你 必须 ; 闪耀 在 在 满的 采用 —

随心而动；全力以赴，光芒四射——

[ʃaɪn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðaʊ] ; [let][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌn] .
Shine through her eyes thou ; let the river run .
闪耀 通过 她 眼睛 你 ; 让 这 河 跑步 .

透过她的双眼闪耀光芒吧；让河流奔流吧。

[əʊ]['leɪdi] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['liːdʒˌmæn] [spiːk] .
O lady , to your liegeman speak .
哦 女士 , 到 你的 列格曼 说话 .

夫人，请对您的臣子说些什么。

[juː; jʊ] [seɪ] :
You say :
你 说 :

你说：

" [driːm] [nəʊ][mɔː(r)] [driːmz] ; [jɔː'self] [biː; bi][æz; əz][ˌeɪ 'em][ai]
" Dream no more dreams ; yourself be as am I
" 梦 不 更多的 梦境 ; 你自己 是 作为 是 我

不要再做梦了；让自己像我一样。

" [jɔː(r); jə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [səʊ] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
" Your hands clasped to your face , so shutting out the day .
" 你的 双手 紧握 到 你的 脸 , 所以 关闭 出去 这 天 .

你双手捂着脸，仿佛要将白天的一切都隔绝在外。

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] [ləʊ] [gʊd] - [baɪ] —
An instant , then to me , your low good - bye —
一个 立即的 , 然后 到 我 , 你的 低的 好的 - 再见 —

刹那间，你低声向我道别——

[gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [baɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [reɪn] ,
Good - night , good - bye ; and then the social reign ,
好的 - 夜晚 , 好的 - 再见 ; 和 然后 这 社会的 在位 ,

晚安，再见；然后是社交统治时期。

[ðə; ði] [laɪts] , [ðə; ði] [sɔːŋz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] — [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] .
The lights , the songs , the flowers — and the pain .
这 灯 , 这 歌曲 , 这 花朵 — 和 这 疼痛 .

灯光、歌曲、鲜花——以及痛苦。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]
THE MESSAGE
这 信息

信息

" [əʊ] , [hʌʃ] !
" Oh , hush !
" 哦 , 嘘 !

“哦，嘘！”

" [juː; jʊ] [sed] ; " [əʊ] , [hʌʃ] !
" you said ; " oh , hush !
" 你 说 ; " 哦 , 嘘 !

你说：“哦，嘘！”

" [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hʌŋ]
" The twilight hung
" 这 暮 悬挂

暮色笼罩着大地。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ; [bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Between us and the world ; but in your face ,
之间 我们 和 这 世界 ; 但 在 你的 脸 ,

在我们与世界之间；但在你面前，

['flʌdɪŋ] [wɪð] [wɔːm] ['ɪnə(r)] [lait] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [greɪs]
Flooding with warm inner light , the sovereign grace
洪水 和 温暖的 内 光 , 这 主权 优雅

充满温暖的内在光芒，至高无上的恩典

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [rests] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [triːz] [ə'mʌŋ] —
Of one who rests the brooding trees among —
的 一 WHO 休息 这 沉思 树木 之中 —

在沉思的树木间休憩的人——

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [steps] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɒfti] [θrəʊn] ,
Of one who steps down from a lofty throne ,
的 一 WHO 步骤 向下 从 一个 高远 王座 ，

指从高位走下的人，

[siːkɪŋ] [ðæt] [piːs] [ðə; ði]['septə(r)] ['kænɒt] [kɔːl] ;
Seeking that peace the sceptre cannot call ;
寻求 那 和平 这 权杖 不能 称呼 ；

寻求那权杖无法召唤的和平；

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['kɔːtiə(r)] , [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['senɪʃəl] ,
And leaving courtier , page , and seneschal ,
和 离开 朝臣 ， 页 ， 和 管家 ，

留下廷臣、侍童和管家，

[gəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] [ə'ləʊn] ;
Goes down the lane of sycamores alone ;
去 向下 这 车道 的 梧桐树 独自的 ；

独自沿着梧桐树小路走去；

[ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] , ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] [ðæt] [swel]
And , going , listens to the notes that swell
和 ， 去 ， 听着 到 这 笔记 那 膨胀

然后，他继续前行，聆听着那逐渐高涨的音符。

[frɒm; frəm]['gəʊldən] [θrəʊt] — ['stɔːriz] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] [deɪz] ,
From golden throats — stories of ardent days ,
从 金的 喉咙 — 故事 的 热心 天 ，

从金色的喉咙——那些炽热岁月的故事，

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɪn][feə(r)] [veɪlz] ; [ænd; ənd] ['həʊmɪŋ] [bel] :
And lovers in fair vales ; and homing bell :
和 恋人 在 公平的 山谷 ； 和 归巢 钟 ：

还有山谷里的恋人；还有归家的钟声：

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [θiːm] [ʌn'beərəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [preɪz]
And the sweet theme unbearable , she prays
和 这 甜的 主题 难以忍受 ， 她 祈祷

她祈祷，那甜蜜的主题令人难以忍受。

[ðə; ði] [sɒŋ] - [bɜːd] [siːs] !
The song - bird cease !
这 歌曲 - 鸟 停止 ！

鸣禽停止歌唱！

[səʊ] , [ɒn][ðə; ði] [teɪl] [ai][deə(r)] ,
So , on the tale I dare ,
所以 ， 在 这 故事 我 敢 ，

所以，就我敢说的故事而言，

[jɔː(r); jə(r)] " [hʌʃ] !
Your " hush !
你的 " 嘘 ！

你的"嘘！

" [jɔː(r); jə(r)]['wɪstf(ə)l] " [hʌʃ] ! " [brəʊk] [laɪk] [preə(r)] .
" your wistful " hush ! " broke like prayer .
" 你的 怅惘 " 嘘 ！ " 打破 喜欢 祷告 .

你那充满渴望的"嘘！"像祈祷一样破碎了。

[ˌʌnə'veɪlɪŋ]
UNAVAILING
徒劳无功

无效

" ['nevə(r)] , " [juː; jʊ] [sed] , " ['nevə(r)] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
" Never , " you said , " never this side the grave ,
" 绝不 , " 你 说 , " 绝不 这 边 这 严重 ,

"永远不会，"你说，"永远不会，死后这一天。"

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [huː] [meɪ] [nəʊ] ?
And what shall come hereafter , who may know ?
和 什么 将 来 此后 , WHO 可能 知道 ?

至于未来会怎样，谁又能知道呢?

['weðə(r)] [wiː; wi] [iːn] [ʃæl; ʃəl] [ɡes] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɡəʊ] ,
Whether we e'en shall guess the way we go ,
无论 我们 e'en 将 猜测 这 方式 我们 去 ,

我们甚至能否猜到前进的方向，

['pɑːsɪŋ] [bɪ'niːθ] [dɛθs] ['mɪstɪk] ['ɑːkɪtreɪv]
Passing beneath Death's mystic architrave
通过 下面 死亡人数 神秘 门楣

穿过死亡的神秘拱门

['saɪləns] [ɔː(r)] [sɒŋ] , [dʌm] [sliːp] [ɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['aʊəz] ?
Silence or song , dumb sleep or cheerful hours ?
沉默 或者 歌曲 , 哑的 睡觉 或者 快乐 小时 ?

寂静还是歌声? 沉睡还是欢愉?

" [əʊ]['leɪdi] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['kwestʃənd] , ['ɑːnsə(r)] [tuː] .
" O lady , you have questioned , answer too .
" 哦 女士 , 你 有 被质问 , 回答 也 .

"女士，你既然提出了问题，也请回答。"

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] — ['saɪləns] [ænd; ənd] [ɡluːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :
You — you to die — silence and gloom for you :
你 — 你 到 死 — 沉默 和 愁云 为了 你 :

你——你将死去——你将陷入沉寂和黑暗:

[ded] [sɒŋ] , [ded] [laɪts] , [ded] ['ɡreɪsɪz] , [ænd; ənd] [ded] ['flaʊəz] ?
Dead song , dead lights , dead graces , and dead flowers ?
死的 歌曲 , 死的 灯 , 死的 恩典 , 和 死的 花朵 ?

逝去的歌声、逝去的灯光、逝去的优雅、逝去的花朵?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] : [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['trɪviəl] [end] ,
It is not so : the foolish trivial end ,
它 是 不是 所以 : 这 愚蠢 琐碎的 结尾 ,

并非如此：愚蠢琐碎的结局，

[ðə; ði][ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt] ['pɔːltri] ['nʌθɪŋ] — [ɡɒn] — [ɡɒn] [ɔːl] ;
The inconsequent paltry Nothing — gone — gone all ;
这 不相关的 微不足道 没有什么 — 已消失 — 已消失 全部 ;

随之而来的微不足道的虚无——消失了——全部消失了;

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪdʒləs] ['sʌmθɪŋ] [spend]
The genius of the ageless Something spend
这 天才 的 这 永葆青春 某物 花费

永恒的天才之作

[ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɜːθli] [wɔːl] :
Itself within this little earthly wall :
本身 之内 这 小的 尘世的 墙 :

它本身就位于这道小小的尘世围墙之内:

[ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi] [riːp]
The commonplace conception , that we reap
这 平凡 概念 , 那 我们 收割

我们收获的普遍观念

[rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [drʌdʒ] [ænd; ənd] ['plaʊmən] — ['aɪd(ə)l] [sliːp] !
Reward of drudge and ploughman — idle sleep !
报酬 的 苦力 和 耕夫 — 闲置的 睡觉 !

苦役和农夫的报酬——闲暇时的睡眠！

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɒn]
YOU SHALL LIVE ON
你 将 居住 在

你将活下去

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɒn] [traɪ'ʌmfənt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk]
You shall live on triumphant , you shall take
你 将 居住 在 凯 , 你 将 拿

你将凯旋而归，你将夺取

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪələs] , ['fɪələs] [wʌnz] ;
Your place among the peerless , fearless ones ;
你的 地方 之中 这 无与伦比 , 无畏 一个 ;

你将跻身于那些无与伦比、无所畏惧之人之中；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðeə(r)] [sʌnz]
And those who loved you here shall tell their sons
和 那些 WHO 喜爱 你 这里 将 告诉 他们的 儿子们

那些爱你的人会把这一切告诉他们的儿子。

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] ['evri] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .
To honour every woman for your sake .
到 荣誉 每一个 女士 为了 你的 清酒 .

为了你，向每一位女性致敬。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [pɪəz] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , " ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] ,
And those your Peers shall say , " Others are pure ,
和 那些 你的 同龄人 将 说 , " 其他的 是 纯的 ,

而你的同辈人会说：“其他人是纯洁的，

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l] , ['ʌðə(r)z] [tuː] [hæv; həv] [vau] ,
Others are noble , others too have vowed ,
其他的 是 高贵 , 其他的 也 有 发誓 ,

其他人也很高尚，其他人也发过誓，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vaʊ] [hæv; həv] ['sʌfəd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [baʊd]
And for a vow have suffered ; but she bowed
和 为了 一个 发誓 有 遭受 ; 但 她 鞠躬

她为誓言受苦，但她仍然屈服。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] [ænd; ənd] [ə'nʌðərz] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
Her own soul and another's to endure .
她 自己的 灵魂 和 另一个的 到 忍受 .

她要承受自己和他人的灵魂折磨。

[ʃiː; ʃi] [sməʊt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , —
She smote the being more to her than all , —
她 猛击 这 存在 更多的 到 她 比 全部 , —

她击打了那个对她而言比什么都重要的存在——

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] , — [ə; eɪ] [truːθ] [tuː; tə][həʊld] ,
Her own soul and the world , — a truth to hold ,
她 自己的 灵魂 和 这 世界 , — 一个 真相 到 抓住 ,

她自己的灵魂和这个世界——一个值得坚守的真理

[feɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ; [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [pɔːl]
Faith with the dead ; and hung a heavy pall
信仰 和 这 死的 ; 和 悬挂 一个 重的 灵柩

与死者同在的信仰；并挂上了沉重的丧服。

- [twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] .
' Tween her and love and life .
- 青少年 她 和 爱 和 生活 .

在她、爱情和生活之间。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][əʊld] ,
The world is old ,
这 世界 是 老的 ,

世界很古老,

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sent] [hɪə(r)] [nʌn] ['kwiːnliər] .
It hath sent here none queenlier .
它 有 发送 这里 没有任何 女王 .

它派来的最有女王气概的人没有一个。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ,
Of the few ,
的 这 很少 ,

少数人中,

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [fjuː] [ɪz][ʃiː; ʃi] , ['mɑːtəd] [ænd; ənd] [truː] . "
The royal few is she , martyred and true . "
这 皇家 很少 是 她 , 殉道者 和 真的 . "

她就是那位至高无上的君主,殉道而忠诚。

" [veks] [nɒt] [ðɪs] [gəʊst]
" VEX NOT THIS GHOST
" 烦恼 不是 这 鬼

"不要惹恼这个鬼魂"

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [ræk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʌf] [wɜːld] [ai][hɪə(r)] ,
" Upon the rack of this tough world I hear ,
" 之上 这 架子 的 这 艰难的 世界 我 听到 ,

"我听说,在这残酷世界的折磨下,

[æz; əz] [wen] [kɔːr'diːliəz] ['glɔːriz] [ɔːl] [dɪ'sevə(r)] -
As when Cordelia's glories all dissever -
作为 什么时候 科迪莉亚的 荣耀 全部 分离 -

当科迪莉亚的所有荣耀都消逝时——

" ['nevə(r)] — ['nevə(r)] — ['nevə(r)] — ['nevə(r)] — ['nevə(r)] , —
" Never — never — never — never — never , —
" 绝不 — 绝不 — 绝不 — 绝不 — 绝不 , —

"永远——永远——永远——永远——永远,——

" [ðæt] [waɪld] [məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zest] ['lɪə(r)] .
" That wild moan of the dispossessed Lear .
" 那 荒野 呻吟 的 这 被剥夺 李尔王 .

"被剥夺一切的李尔王的那声凄厉的哀嚎。"

[əʊ] [wɜːld] , [veks] [nɒt] [ðɪs] [gəʊst] , [jeɪ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ,
O world , vex not this ghost , yea , let it pass ,
哦 世界 , 烦恼 不是 这 鬼 , 是的 , 让 它 经过 ,

世界啊,别再为这幽灵烦恼了,让它过去吧。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] .
The Spirit of these songs .
这 精神 的 这些 歌曲 .

这些歌曲的精神。

[ðə; ði] [fuːl] [hæθ] [mɒkt] ,
The fool hath mocked ,
这 傻子 有 嘲笑 ,

愚人嘲笑,

[ðə; ði] [fuːl] ['aʊə(r)] [wəʊ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [hæθ] [ˌʌn'lɒkt]
The fool our woe upon us hath unlocked
这 傻子 我们的 悲哀 之上 我们 有 已解锁

愚人已将我们的苦难释放出来

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [həʊldz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lɪps] [ðə; ði] [glɑːs] ,
From where the soul holds to our lips the glass ,
从 在哪里 这 灵魂 持有 到 我们的 嘴唇 这 玻璃 ，

从灵魂将酒杯送到我们唇边的地方，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] .
To see what breath of life .
到 看 什么 气息 的 生活 .

看看生命的气息。

[əʊ] [fuːl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] ,
O fool , poor fool ,
哦 傻子 ， 贫穷的 傻子 ，

傻瓜，可怜的傻瓜

[wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [lɑːft] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] .
Well , we have laughed together , you and I .
出色地 ， 我们 有 笑了 一起 ， 你 和 我 .

你我曾一起欢笑过。

[əʊ] [fɒnd] [ɪn'sʌltə] , [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [puːl]
O fond insulter , in the healing pool
哦 喜爱 侮辱者 ， 在 这 康复 水池

哦，那温柔的侮辱者，在疗愈之池中

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [diːp] ['pɔɪnjənt] ['reɪləri] [ai] [laɪ] .
Of your deep poignant raillery I lie .
的 你的 深的 令人心酸的 玩笑 我 说谎 .

我为你那深刻而辛酸的嘲讽而哭泣。

[let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [grænd] [ə'gen] , [maɪ] [fuːl] .
Let us be grand again , my fool .
让 我们 是 盛大 再次 ， 我的 傻子 .

让我们重现辉煌吧，我的傻瓜。

[ðə; ði] [θrəʊn]
The throne
这 王座

王座

[ɪz] [gɒn] ; [bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [stəʊn] !
Is gone ; but see , the coronation stone !
是 已消失 ； 但 看 ， 这 加冕礼 石头 ！

已经不见了；但是看，那是加冕石！

[ðə; ði] ['meməri]
THE MEMORY
这 记忆

记忆

[nəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ai] , [maɪ] ['rɔɪəl] [fuːl] , [wɒz; wəz] [kraʊnd] ?
Know you where I , my royal fool , was crowned ?
知道 你 在哪里 我 ， 我的 皇家 傻子 ， 曾是 加冕 ？

你知道我，我的傻瓜国王，在哪里加冕的吗？

[ə; eɪ] [rɒk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ?
A rock within the great Egean ?
一个 岩石 之内 这 伟大的 爱琴海 ？

一块位于浩瀚爱琴海中的岩石？

[weə(r)]
Where
在哪里

在哪里

[ə; eɪ] [strɒŋ] [flʌd] - [ɒn] [ˌfɪnɪ'stɛr] ?
A strong flood hurrieth on Finistere ?
一个 强的 洪水 - 在 菲尼斯特雷 ?

菲尼斯泰尔河遭遇强洪水?

[weə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊl] ['aʊə(r)] ['væliənt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ?
Where at the Pole our valiant men were drowned ?
在哪里 在 这 极 我们的 英勇 男人 是 溺水 ?

我们的英勇战士在北极的哪个地方溺水身亡?

[weə(r)] [ðə; ði] [sɒft] ['kriːmi] [wɒʃ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['siːz]
Where the soft creamy wash of Indian seas
在哪里 这 柔软的 奶油状 洗 的 印度 海域

印度洋柔和的乳白色浪花

[spredz] ?
Spreads palmward ?
传播 掌心朝上 ?

向掌心方向展开?

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnset] [glaɪdz] [tuː; tə] [dɔːn] ,
Where the sunset glides to dawn ,
在哪里 这 日落 滑翔 到 黎明 ,

夕阳西下，黎明破晓之时

[nəʊ] [naɪt] [bɪ'twiːn] ?
No night between ?
不 夜晚 之间 ?

没有夜间休息吗?

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn]
Where all the tides are drawn
在哪里 全部 这 潮汐 是 绘制

所有潮汐汇聚之处

[tuː; tə] [griːt] [ðeə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [beɪð] [ðeə(r)] ['aɪdlz] [niːz] ?
To greet their Sun and bathe their Idol's knees ?
到 迎接 他们的 太阳 和 洗澡 他们的 偶像的 膝盖 ?

迎接他们的太阳，并为他们的偶像洗膝?

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ai] [kraʊnd] ?
Where was I crowned ?
在哪里 曾是 我 加冕 ?

我在哪里加冕的?

[dɪə(r)] [fuːl] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn]
Dear fool , upon a stone
亲爱的 傻子 ， 之上 一个 石头

亲爱的傻瓜，站在石头上

[ðæt] ['stændɪθ] [weə(r)] ['ɜːrθs] ['ɑːtʃɪz] [meɪk] [bʌt; bət] [wʌn] ,
That standeth where Earth's arches make but one ,
那 站立 在哪里 地球的 拱门 制作 但 一 ,

它矗立在地球拱形交汇之处，而这拱形交汇之处只剩下一个拱形。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [fləʊn] ,
Where all the banners of her soul were flown ,
在哪里 全部 这 横幅 的 她 灵魂 是 飞行 ,

她灵魂的旗帜飘扬之处，

[ænd; ənd] ['trʌmpit] [ðə; ði]['li:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
And trumpeted the legions of the sun .
和 吹响号角 这 军团 的 这 太阳 .

并吹响了太阳军团的号角。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [left] : - [tɪz][hɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:(r)]
The stone is left : ' tis here against the door
这 石头 是 左边 : - 的 这里 反对 这 门

石头还留在这里：它靠着门。

[ɒv; əv] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] . . . .
Of throne and kingdom . . . .
的 王座 和 王国 . . . .

关于王位和王国……

[preɪ] [ju:; jʊ] , [mɒk] [nəʊ][mɔ:(r)] .
Pray you , mock no more .
祈祷 你 , 嘲笑 不 更多的 .

请你们不要再嘲笑别人了。

[ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ]
THE PASSING
这 通过

逝去

[ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [wi:; wi] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [reɪl] —
A time will come when we again shall rail —
一个 时间 将要 来 什么时候 我们 再次 将 轨 —

总有一天我们会再次怒斥——

[nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] .
Not yet , not yet .
不是 然而 , 不是 然而 .

还没，还没。

[ðə; ði] [flʌd] ['kʌmz] [ɒn] [ə'peɪs] ,
The flood comes on apace ,
这 洪水 来 在 迅速 ,

洪水迅速袭来，

[ðæt] [di:p] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs]
That deep dividing river , and her face
那 深的 分割 河 , 和 她 脸

那条深邃的分界河，还有她的脸

[grəuz] ['dɪmə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['waidən] — [peɪl] , [səʊ] [peɪl] .
Grows dimmer as it widens — pale , so pale .
生长 调光器 作为 它 加宽 — 苍白 , 所以 苍白 .

随着它变宽，颜色越来越暗——苍白，非常苍白。

[hæv; həv] [wi:; wi] [nɒt] [reil] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ði:z] ['meni] [deɪz] ,
Have we not railed and laughed these many days ,
有 我们 不是 有轨电车 和 笑了 这些 许多 天 ,

这些天我们不是一直在互相嘲讽和嘲笑吗？

['mʌmə] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [laɪts] ?
Mummers before the lights ?
哑剧演员 前 这 灯 ?

灯光亮起前的哑剧演员？

[dɪə(r)] [fu:l] , [jɔ:(r); jə(r)] [hænd]
Dear fool , your hand
亲爱的 傻子 , 你的 手

亲爱的傻瓜，你的手

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] — [əʊ] [let] [ˌjuː 'es] [wʌns] [biː; bi] [grænd] ,
Upon your lips — Oh let us once be grand ,
之上 你的 嘴唇 — 哦 让 我们 一次 是 盛大 ,

在你的唇边——哦，让我们再次辉煌吧，

[grænd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wen] ['tredɪŋ] ['rɔɪəl] [weɪz] .
Grand as we were when treading royal ways .
盛大 作为 我们 是 什么时候 踩踏 皇家 方式 .

我们曾像皇室成员那样气派非凡。

[ləʊ] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Lo , there she moves beyond the river .
洛 , 那里 她 移动 超过 这 河 .

瞧，她已经越过了河流。

[gɒn] —
Gone —
已消失 —

消失了——

[gɒn] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] - [ləʊ] , ['stɑːlaɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Gone is the sun - lo , starlight in her eyes .
已消失 是 这 太阳 - 洛 , 星光 在 她 眼睛 .

太阳落山了，她眼中闪着星光。

[siː] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] —
See , how she standeth silent and alone —
看 , 如何 她 站立 沉默的 和 独自的 —

你看，她独自一人，沉默不语——

[əʊ] , [hʌʃ] !
Oh , hush !
哦 , 嘘 !

哦，嘘！

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [veks] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [kraɪz] .
let us not vex her with our cries .
让 我们 不是 烦恼 她 和 我们的 哭泣 .

我们不要用哭喊声惹她生气。

[praʊd] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] , ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [θrəʊn] [ai] [gəʊ] . . . .
Proud as of old , unto my throne I go . . . .
自豪的 作为 的 老的 , 到 我的 王座 我 去 . . . .

我将像往常一样骄傲地登上我的王位……

[kɔːr'diːliəz] [gɒn] … … [hʌʃ] , [drɔː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] — [səʊ] .
Cordelia's gone … … Hush , draw the curtain — so .
科迪莉亚的 已消失 … … 嘘 , 画 这 窗帘 — 所以 .

科迪莉亚走了……嘘，拉上窗帘——就这样。

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aʊə(r)] ,
When you and I have played the little hour ,
什么时候 你 和 我 有 玩 这 小的 小时 ,

当你我玩完那短暂的一小时后，

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tɔːl] ['sʌbltən] [laɪf] [tuː; tə] [deθ]
Have seen the tall subaltern Life to Death
有 已见 这 高的 下级军官 生活 到 死亡

见过高大的下级军官《生死轮回》

[jiːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ; [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] , [drɔː] [ðə; ði] [breθ] ,
Yield up his sword ; and , smiling , draw the breath ,
屈服 向上 他的 剑 ; 和 , 微笑 , 画 这 气息 ,

他交出剑，微笑着，屏住了呼吸。

[ðə; ði] [fɜːst] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] ['friːdəm] ; [wen] [ðə; ði] ['flaʊə(r)]
The first long breath of freedom ; when the flower
这 第一的 长的 气息 的 自由 ; 什么时候 这 花

自由的第一口长呼吸；当花朵

[ɒv; əv] ['rekəmpens] [hæz; həz] ['flʌtə] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fiːt] ,
Of Recompense has fluttered to our feet ,
的 补偿 有 飘动 到 我们的 脚 ,

报应已然降临我们脚下，

[æz; əz] [tuː; tə] [æn; ən] ['æktərz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [daʊn] ,
As to an actor's ; and the curtain down ,
作为 到 一个 演员的 ; 和 这 窗帘 向下 ,

至于演员的；帷幕落下，

[wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] —
We turn to face each other all alone —
我们 转动 到 脸 每个 其他 全部 独自的 —

我们独自一人转身面对彼此——

[ə'ləʊn] , [wiː; wi] [tuː] , [huː] ['nevə(r)] [jet] [dɪd] [miːt] ,
Alone , we two , who never yet did meet ,
独自的 , 我们 二 , WHO 绝不 然而 做过 见面 ,

我们两个素未谋面的人，孤零零地待在一起。

[ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [friː] : [əʊ] , [ðen] ,
Alone , and absolute , and free : oh , then ,
独自的 , 和 绝对 , 和 自由的 : 哦 , 然后 ,

孤独、绝对、自由：哦，那时，

[əʊ] , [ðen] , [məʊst] [dɪə(r)] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [təʊld] [ðə; ði] [teɪl] ?
Oh , then , most dear , how shall be told the tale ?
哦 , 然后 , 最多 亲爱的 , 如何 将 是 讲述 这 故事 ?

哦，那么，亲爱的，该如何讲述这个故事呢？

[klɑːsp, klæsp] [hændz] , [prest] [lɪps] , [ænd; ənd] [səʊ] [klɑːsp, klæsp] [hændz] [ə'gen] ;
Clasped hands , pressed lips , and so clasped hands again ;
紧握 双手 , 按下 嘴唇 , 和 所以 紧握 双手 再次 ;

双手紧握，嘴唇相贴，然后再次双手紧握；

[nəʊ] [wɜːdz] .
No words .
不 字 .

无言以对。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [praʊd] [wɪnd] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪl] ,
But as the proud wind fills the sail ,
但 作为 这 自豪的 风 填充 这 帆 ,

但当骄傲的风吹满风帆时，

[maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] , [ðen] [wʌn] [diːp] [məʊn]
My love to yours shall reach , then one deep moan
我的 爱 到 你的 将 抵达 , 然后 一 深的 呻吟

我的爱将抵达你的心，然后一声深沉的呻吟

[ɒv; əv] [dʒɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['ɪnfɪnət] [ə'ləʊn] .
Of joy ; and then our infinite Alone .
的 喜悦 ; 和 然后 我们的 无限 独自的 .

喜悦；然后是我们无限的孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神